

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **82 (1964)**

Heft 262

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.—

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne, Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.—

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Chapeaux-Paris S.A., en liquidation, Lausanne.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 206042-206082.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République Arabe Unie: Accord pour l'indemnisation des intérêts suisses (accord, protocole d'application et arrangements).
Négociations économiques avec l'Autriche.
France: Réglementation de l'exportation.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 21 000, vom 22. Mai 1937, Belege Serie II, Nr. 1092, lautend zugunsten der Schweizerischen Volksbank in Bern, haftend im ersten Rang auf der Besetzung Chutzenstrasse 2, in Gümligen, Muri-Grundbuchblatt Nr. 1367, des Anton Theiler, pens. Beamter SBB, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (732^a)

Bern, den 6. November 1964.

Der Gerichtspräsident III:
Hilfiker.

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 1000 vom 26. April 1929, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft (Wohnhaus mit Scheune; Assek.-Nr. 373, und ca. 4 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten) an der Dorfstrasse 51, in Kloten (Grundprotokoll Kloten Band 33 S. 332/3), lautend auf Alfred Schütz, SBB-Arbeiter, von Bachs in Neerach.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes sowie jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. den Titel vorzulegen, widrigenfalls dieser als kraftlos erklärt würde. (53^a/65)

Bülach, 4. November 1964.

Im Namen des Bezirksamtes Bülach;
der Gerichtsschreiber: Dr. Schindler.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 19. Juni 1964 werden hiermit die Inhaber der beiden vermissten Schuldbriefe:

- Inhaberschuldbrief von Fr. 4000.—, ausgestellt am 21. Dezember 1925, lautend auf den Schuldner Josef Göhringer, geb. 1884, gest. 1962, von Horgen, Zimmermeister, im Kelli, Horgen, ehemals im dritten und heute im zweiten Range lastend auf der heute dem Paul Göhringer, Glärnischstrasse 71, Horgen, gehörenden Liegenschaft Kat. Nr. 2427 in Horgen (Grundprot. Horgen, Bd. 27, S. 474, Grundplan Blatt 11; Pfandtitelverzeichnis Horgen 1925, Ord. Nr. 301), und
- Inhaberschuldbrief von ursprünglich Fr. 7000, ausgestellt am 21. Dezember 1925, am 9. Juli 1931 auf Fr. 5000 reduziert, lautend auf den Schuldner Josef Göhringer, geb. 1884, gest. 1962, von Horgen, Zimmermeister, im Kelli, Horgen, ehemals im vierten und heute im dritten Range lastend auf der heute dem Paul Göhringer, Glärnischstrasse 71, Horgen, gehörenden Liegenschaft Kat. Nr. 2427 in Horgen (Grundprot. Horgen, Bd. 27, Seite 478, Grundplan Blatt 11; Pfandtitelverzeichnis Horgen 1925, Ord. Nr. 302),

aufgefordert, die Titel innert einem Jahr von heute an auf der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe nach Ablauf der Jahresfrist als kraftlos erklärt würden. (22^a/65)

Horgen, den 8. Juli 1964.

Im Namen des Bezirksamtes Horgen, II. Abteilung
der a. o. Substitut: Schellenberg.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 23. Oktober 1964 wird hiermit der Inhaber des vermissten Schuldbriefes: Inhaberschuldbrief von Fr. 5000, ausgestellt am 1. Mai 1937, lautend auf den Schuldner Fritz Langendorf, geb. 1905, gest. 1955, Fotograf, von und in Wädenswil, ursprünglich im vierten und heute im dritten Rang lastend auf der heute Paul Blattmann, geb. 1900, und Willi Blattmann, geb. 1906, beide von und in Wädenswil, zu Gesamtigentum gehörenden Liegenschaft Kat. Nr. 6095 (ursprünglich Kat. Nr. 687) an der Zugerstrasse 6, in Wädenswil (Grundbuchblatt 2043, Plan 21, Pfandtitelverzeichnis 1937, Nr. 78), aufgefordert, den Titel innert einem Jahr von heute an auf der Gerichtskanzlei

Horgen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Jahresfrist als kraftlos erklärt würde. (54^a/65)

Horgen, den 6. November 1964.

Im Namen des Bezirksamtes Horgen, II. Abteilung;
der Substitut: Schellenberg.

Es werden vermisst:

- Eigentümerschuldbrief von Fr. 15 000 vom 9. Februar 1940, I. Rang,
 - Eigentümerschuldbrief von Fr. 8000 vom 9. Februar 1940, II. Rang,
 - Eigentümerschuldbrief von Fr. 8000 vom 9. Februar 1940, III. Rang,
- eingetragen auf den Grundstücken Nr. 447, 448, 449 von Huttwil und Nr. 338 von Eriswil, Belege I/9062, zugunsten der Grundeigentümer, Erbgemeinschaft des Hans Hodel, gew. Landwirt, Aellmegg, Huttwil.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (731^a)

Trachselwald, 5. November 1964.

Der Gerichtspräsident:
Blumenstein.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: Zwei Zertifikate über 15 Anteilsscheine Eurit (Investmenttrust für europäische Aktien «Eurit»), Nrn. 410481 — 490 und 103961 — 965, mit Jahrescoupons Nr. 4 und ff und Talons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 5. November 1964.

(55^a/65)Im Namen des Bezirksamtes Zürich, 2. Abteilung;
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Troisième avis

Le président du Tribunal somme le détenteur inconnu des 4 certificats au porteur de 5 actions chacun, de la Société financière Italo-Suisse, à Genève, portant les Nos 13016, 17885, 15156 et 17883, avec coupons de dividende N° 9 et suivants attachés, de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. U. VIII. (633^a)

Genève, le 11 septembre 1964.

Tribunal de première instance:
A. Devaud, président ai.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 13. Oktober 1964 wurde die vermisste Obligation von Fr. 1000, 4½% Anglo American (O.F.S.) Housing Company Limited, Johannesburg, von 1955, Nr. 26235, mit Jahrescoupons per 31. März 1962 ff., als kraftlos erklärt.

Zürich, den 4. November 1964.

(733)

Im Namen des Bezirksamtes Zürich, 2. Abteilung;
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen,
Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Walter Steffan, in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1964, Seite 2467). Zweck: Import und Verkauf von Hartlötgeräten, Flussmitteln, Rohrauszwickmaschinen und deren Zubehör.

29. Oktober 1964.

Aerztekasse, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. September 1964 und 19. Oktober 1964 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den ihr angeschlossenen Medizinalpersonen das Inkasso von Forderungen aus ihrer beruflichen Tätigkeit abzunehmen oder zu erleichtern; sie kann die Durchführung vertraglich Banken, Inkassoororganisationen und ähnlichen Institutionen übertragen. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 10. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Mitglieder ergehen durch eingeschriebenen Brief oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch gewöhnlichen Brief, solange nicht mehr als 30 Mitglieder vorhanden sind, und durch Auskündigung in der «Schweiz. Aerztezeitung», der «Schweiz. Apothekerzeitung», dem «SSO-Bulletin» und im «Schweizer Archiv für Tierheilkunde», sobald die Genossenschaft mehr als 30 Mitglieder zählt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 16 Mitgliedern. Ihr

gehören an und führen Kollektivunterschrift Dr. med. Felix Fierz, von Küssnacht und Zürich, in Küssnacht, als Präsident; Dr. med. dent. Otto Marti, von Basel, in Zürich, als Vizepräsident; Dr. med. vet. Werner Baumann, von Emdb (Wallis), in Zürich, als Aktuar; Dr. med. Max Stauffenegger, von Zäziwil (Bern), in Küssnacht, als Quästor, sowie Dr. Roger Baer, von Aeugst a. A., in Zürich, als weiteres Mitglied. Kollektivprokura ist erteilt an Jean Ducry, von Dompierre (Freiburg), in Zürich; Hans Ernst Hug, von Ramsen (Schaffhausen), in Zürich; Reinhard Lienberger, von Spreitenbach (Aargau), in Zürich; Emile Meister, von Sumiswald (Bern), in Zürich; Bruno Rüegg, von Wila (Zürich), in Zürich, und Oskar Schöbi, von Berneck (St. Gallen), in Zürich. Sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Peterstrasse 16 in Zürich 1.

4. November 1964. Milchprodukte.
Hans Heusler, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1948, Seite 2316); Handel mit Milchprodukten. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. November 1964.
Dr. Ernst Bürgi's Erben, Waldmann Apotheke, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1964, Seite 1876). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Max Briner, Waldmann-Apotheke», in Dübendorf, übergegangen.

4. November 1964.
Max Briner, Waldmann-Apotheke, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Max Briner, von Fehraltorf, Zürich und Bäretswil, in Wallisellen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Dr. Ernst Bürgi's Erben, Waldmann-Apotheke», in Dübendorf, übernommen. Betrieb der Waldmann-Apotheke. Bahnhofstrasse 50.

4. November 1964.
Schneider & Spillmann, Malergeschäft, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Max Schneider, von Wahlern (Bern), in Zürich 11, und Wwe. Hedwig Spillmann geb. Ellwanger, von Zürich und Hedingen, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1964 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Malergeschäft. Hammerstrasse 108.

4. November 1964. Immobilien.
Schaeppi & Barrier, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 471), Handel mit Immobilien usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elisabeth Weber, von Siblingen (Schaffhausen), in Wallisellen.

4. November 1964.
Franz Herzog, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1964, Seite 2038). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit Herrenmode-Artikeln. Die Firma lautet nun «Top-Men Herrenmode», Franz Herzog.

4. November 1964. Papeterie.
Senta Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1953, Seite 378), Papeterie. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. November 1964.
Otto Schärer, Maschinen- & Fahrzeugbau, in Steinmaur. Inhaber dieser Firma ist Otto Schärer, von und in Steinmaur. Maschinen- und Fahrzeugbau. Obersteinmaur.

4. November 1964.
ABA Glas- und Gebäudereinigungs-Gesellschaft Weixler & Co., vormals ABA Reinigungs-Service, F. Bienz & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1962, Seite 1990). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Oktober 1964 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1964. Begutachtungen, Wirtschaftsstudien.
Proconsult AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Oktober 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Begutachtung von Handels- und Industrieobjekten und Ausarbeitung von Wirtschaftsstudien und Rentabilitätsberechnungen für bestehende und geplante Handels- und Industrieunternehmen auf dem afrikanischen Kontinent. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen und Adressen bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an Curt Ammann, von Aadorf (Thurgau), in Viganello (Tessin), Präsident; Emil Fehlmann, von Basel und Kilchberg (Zürich), in Uitikon am Albis, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, mit Einzelunterschrift, Hans-Ulrich Willi, von Dielsdorf (Zürich), in Lagos (Nigeria), Delegierter. Letzterer ist Direktor. Geschäftsdomizil: Talstrasse 20 in Zürich 1 (bei RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG.).

4. November 1964. Beteiligungen.
Crown Zellerbach AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1964, Seite 2749). Beteiligung an anderen Industrie- und Handelsunternehmen usw. Das Grundkapital von Fr. 4 000 000 ist nun mit Franken 2 600 000 liberriert.

4. November 1964.
Engler Filter A.G. (Engler Filter Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Filtern und verwandten Geräten. Grundkapital: Fr. 60 000, zerlegt in 60 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Maschinen, Werkzeuge, fertige Filter, Gehäuse und Deckel und verschiedene Materialien zu Filtern, sowie Modelle und Zeichnungen, alles gemäss Inventar vom 3. September 1964, zum Gesamtpreis von Fr. 60 000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an Hermann Untersee, von Waldkirch (St. Gallen), in Neuwegg (Bern), als Präsident ohne Zeichnungsbefugnis, und Werner Engler, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Küssnacht (Zürich), als Delegierter mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 7 in Zürich 1 (bei der Firma «Engler Co.»).

4. November 1964. Bauelemente, Glas, Holz, Kunststoff, Maschinen.
Maxinorm AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: in erster Linie Handel mit und Montage von genormten Bauelementen sowie ferner Handel mit Glas, Holz, Kunststoffen, Beschlägen, anderen Baumaterialien,

Maschinen und Werkzeugen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen und insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten, veräußern und erstellen. Grundkapital: Fr. 250 000, zerlegt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bruno Piatti, von Capolago, in Wallisellen. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt an Ernst Rüegg, von Rothrist, in Bülach, technischer Direktor; Hans Streich, von Gadmen, in Dietlikon, kaufmännischer Direktor, und Walter Kindlimann, von Zürich, in Dietlikon, Verkaufsdirektor. Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 369 in Zürich 11.

Bern - Berne - Berna Bureau Aarberg

4. November 1964.
Käsereigenossenschaft Meikirch, in Meikirch (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1964, Seite 2934). Die Genossenschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Oktober 1964 die subsidiäre, persönliche und solidarische Haftbarkeit ihrer Mitglieder eingeführt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

4. November 1964.
Elektro-Kontakt AG, in Aarberg, Herstellung von und Handel mit Kontakten aller Art für die Elektroindustrie (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2483). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Oktober 1964 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

4. November 1964. Lischenhandel.
Otto Gerber, in Zimlisberg, Gemeinde Rapperswil, Lischenhandel (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1946, Seite 2219). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

4. November 1964. Holzbearbeitungsmaschinen.
Hans Matter, in Toffen. Inhaber der Firma ist Hans Arnold Matter, von Engelberg (Obwalden), in Toffen, Grüd. Handel mit und Reparaturen von Holzbearbeitungsmaschinen.

Bureau Bern

4. November 1964.
Franz Carl Weber A.G., Spezialhaus für Spielwaren, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1964, Seite 1286), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Jules Morath ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an: Felix Frick, von Zürich, in Erlenbach (Zürich); Guido Kiener, von Grosshöchstetten, in Dietikon; Marcel Desceudres, von Saanen, in Zürich; Walter A. Meier, von Willisau-Land, in Dietikon, und Bruno Bodenmann, von Urnäsch, in Bern.

4. November 1964.
Atlantic Presse- und Werbefotos Rolf Spengler, in Bern (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1959, Seite 2731). Der Inhaber wohnt nun in Bremgarten bei Bern. Neues Geschäftsdomizil: Hochfeldstrasse 53.

4. November 1964. Rolladen usw.
Paul Schwab A.G., in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Fabrikation von Roll-laden, Storen, Garagetoren, Jalousien und andern Erzeugnissen usw., durch Konkurs aufgelöst (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1962, Seite 1027). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

4. November 1964. Kaffee, Lebensmittel.
SICO Steiner, Joggi & Co., in Bern, Engros- und Einzelhandel mit Kaffee und Lebensmitteln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1963, Seite 3506). Robert Steiner ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft ist seit dem 31. Oktober 1964 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma SICO Steiner, Joggi & Co. in Liq. durch Jean-Pierre Hiltbrunner, von Wyssachen und Bern, in Bern, als Liquidator mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift des Gesellschafters Alfred Joggi, der nun in Alchenflüh, Gemeinde Rütli-Alchenflüh, wohnt, ist erloschen. Domizil der Liquidation: Haspelgasse 26 (bisheriges Geschäftsdomizil).

4. November 1964.
Wein- und Spirituosenhandels AG Bern, in Bern (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1963, Seite 2926). In der Generalversammlung vom 27. Oktober 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000, die zu 50 % liberriert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 300 000 einbezahlt. Die Gesellschaft bezweckt nun: Handel mit Weinen, Spirituosen, Getränken aller Art sowie mit ähnlichen Produkten der Lebens- und Genussmittelbranche, insbesondere auch Fabrikation und Vertrieb von Glacen und Saucen unter der Bezeichnung «Gautschi's Spezialitäten». Sie kann Grundstücke erwerben und veräußern, mit dinglichen Rechten belasten und davon befreien und sich an Unternehmen beteiligen oder Interessenverbindungen eingehen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1964 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Victor Senn, von Arbon, in Biglen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

4. November 1964. Wein.
Werner Wegmüller, in Bern, Weinhandlung (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1933, Seite 233). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

4. November 1964. Gipserei, Malerei.
Fr. Binggeli & Sohn, in Bern, Gipserei, Malerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1955, Seite 2970). Neues Geschäftsdomizil: Brunnengasse 26.

4. November 1964.
Betriebsaktiengesellschaft Vereinsdruckerei Bern, in Bern (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1963, Seite 3047). Dr. Robert von Stürler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Rudolf Suter, von Krummenau, in Bern. Hans Fritz Böhler ist jetzt Vizepräsident und Sekretär (bisher Sekretär). Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

4. November 1964.
Vereinsdruckerei Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1959, Seite 2318). Dr. Robert von Stürler ist aus dem Verwal-

tungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Rudolf Suter, von Krummenau, in Bern. Hans Fritz Büchler ist jetzt Vizepräsident und Sekretär (bisher Sekretär). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

4. November 1964. Bureau masehines usw.

W. Ryser AG, in Bern, Handel mit Bureau masehines, Buchhaltungs masehines, Bureau möbeln und Bureau materialien usw. (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1964, Seite 2468). Am 2. November 1964 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

4. November 1964.

Reinigungsdienst Honegger, in Bern, Gebäudereinigungen in industriellen und Gewerbebetrieben sowie Wohnungen und Ausstellungen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1961, Seite 1183). Die Procura von Louis Wüthrich ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Walter Honegger, junior, von Rüti (Zürich), in Visp.

4. November 1964.

Buchdruckerei E. Wüthrich-Ludwig, vorm. Ludwig & Cie., in Bern (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1952, Seite 1282). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. November 1964.

Baugenossenschaft Graphis, in Bern, Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern usw. (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1960, Seite 391). Hans Huber, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Biel

3 novembre 1964. Menuiserie, charpente.

Charles Donzel, à Evillard, le chef de la maison est Charles Donzel, d'Orvin (Berne), à Orvin, Menuiserie, charpente, Route Principale 51.

4. November 1964. Unterhaltungsstätten, Kunstgegenstände usw.

Soluwa, in Biel, Verwaltung der Liegenschaft Plänkestrasse 28, in Biel, Beteiligung an andern Unternehmungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1961, Seite 2806). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Oktober 1964 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Betrieb von Unterhaltungsstätten aller Art, insbesondere von Daneings, Bars und Varietés im In- und Ausland, sowie Handel mit Kunstgegenständen und Antiquitäten. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern.

Bureau de Courtelary

4 novembre 1964.

Kümmer frères S.A., Fabrique de machines, à Tramelan (FOSC. du 9 juin 1960, N° 132, page 1706). Les pouvoirs du fondé de procuration Benjamin Vaucher sont éteints.

Bureau de Delémont

4 novembre 1964.

Éléments préfabriqués S.A., à Delémont, matériaux préfabriqués pour la construction (FOSC. du 8 août 1962, N° 138, page 2306). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal du district de Delémont, du 3 novembre 1964.

Bureau Fraubrunnen

30. Oktober 1964.

Otto Hofstetter, Kleinoffsetdruckerei, in Jegenstorf. Inhaber der Firma ist Otto Hofstetter, von Langnau i. E., in Jegenstorf. Herstellung von Drucksachen. Bei der Käserei, Jegenstorf. Herstellung von Drucksachen.

Bureau Interlaken

30. Oktober 1964. Metzgerei.

O. Affolter, vormals Hans Kunz, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Otto Affolter, von Leuzigen (Bern), in Interlaken. Metzgerei und Würsterei. Jungfraustrasse 35.

4. November 1964.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Brienz und Umgehung, in Brienz (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1963, Seite 3598). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Hans Fischer-Opliger, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Arthur Blatter-Zumbrunn, von Oberried an Brienzsee, in Kienholz bei Brienz, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär ziehen kollektiv zu zweien.

Schwyz - Schwytz - Svitto

4. November 1964.

Grand Hôtel Brunnen AG., in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Erwerb und Betrieb des Grand Hotel in Brunnen, Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1963, Seite 2666). Josef Willmann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Franz Willmann, von Gunzwil (Luzern), in Scarsdale (New York, USA), zugleich als Präsident, und Dr. Alois ab-Yberg, von und in Schwyz. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Dr. Alois ab-Yberg zeichnet kollektiv mit dem bisherigen Verwaltungsratsmitglied Armin Wyssmann.

4. November 1964.

Hans Koller, Mineralwasser AG., Brunnen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Handel mit Mineralwässern und Quellenprodukten, Fabrikation und Vertrieb von andern Getränken und Artikeln für das Gastwirtschaftsgewerbe (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1619). Alfred Tobler, von Nefenbach (Zürich), in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

4. November 1964. Gipsereiarbeiten.

J. Mennel & Sohn, in Küssnacht am Rigi, Gipsergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 212). Ernst Mennel ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Kollektivgesellschaftler ist Werner Mennel, von und in Küssnacht am Rigi.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

2 novembre 1964.

Sateg S.A. Société Anonyme de Travaux Entreprise Générale, à Fribourg (FOSC. du 27 décembre 1963, N° 302, page 3656). Heinz-Max Neuweiler et Rodolphe Fasel ne sont plus fondés de pouvoir. Leur signature est éteinte. A été nommé fondé de pouvoir: Guy Mottas, de Ponthaux (Fribourg), à Fribourg.

Il engagera la société par sa signature collective avec une autre personne autorisée.

2 novembre 1964.

Société commerciale pour la construction Soeco S.A., à Fribourg (FOSC. du 20 novembre 1962, N° 272, page 3349). Heinz-Max Neuweiler n'est plus fondé de pouvoir. Sa signature est éteinte. A été nommé fondé de pouvoir: Guy Mottas, de Ponthaux (Fribourg), à Fribourg. Il engagera la société par sa signature collective avec une autre personne autorisée.

2 novembre 1964.

Gravière de Châtillon S.A.; à Fribourg (FOSC. du 20 novembre 1962, N° 272, page 3349); Heinz-Max Neuweiler et Rodolphe Fasel ne sont plus fondés de pouvoir. Leur signature est éteinte. A été nommé fondé de pouvoir: Guy Mottas, de Ponthaux (Fribourg), à Fribourg. Il engagera la société par sa signature collective avec une autre personne autorisée.

2 novembre 1964. Constructions.

Tacchini S.A., à Fribourg (FOSC. du 20 novembre 1962, N° 272, page 3349), entreprise de construction. Heinz-Max Neuweiler et Rodolphe Fasel ne sont plus fondés de pouvoir. Leur signature est éteinte. A été nommé fondé de pouvoir: Guy Mottas, de Ponthaux (Fribourg), à Fribourg. Il engagera la société par sa signature collective avec une autre personne autorisée.

3 novembre 1964.

Caisse de crédit mutuel de Villars-sur-Glâne, à Villars-sur-Glâne, société coopérative (FOSC. du 13 mai 1963, N° 110, page 1382). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 7 mars 1964, la société a modifié les statuts. Dorénavant, les sociétaires s'engagent: à souscrire une part sociale de fr. 200; à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de 5 fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale; à répondre solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative.

3 novembre 1964.

Dinpan Publications Limited, à Fribourg, publication de tous livres (FOSC. du 28 août 1964, N° 199, page 2615). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement totalement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 octobre 1964, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur, entièrement libérées.

3 novembre 1964.

Marquinerie Pethö & Cie, à Fribourg, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 12 septembre 1962, N° 213, page 2604). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiee d'office.

4 novembre 1964.

Semca S.A. Société pour l'exploitation des matières en caoutchouc, à Fribourg société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 31 janvier 1961, N° 25, page 313). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiee d'office.

4 novembre 1964. Nouveautés techniques.

Martin Gehring, GEMA, à Fribourg, représentation de nouveautés techniques (FOSC. du 14 octobre 1963, N° 240, page 2908). La raison est radiee ensuite de cessation de commerce.

4 novembre 1964. Opérations commerciales, etc.

Cominfina S.A. (Cominfina Co Ltd), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la conclusion de toutes opérations commerciales et financières; l'administration, l'achat et la vente de participations à des sociétés de tous genres en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Font partie du conseil: Walter Sommer, de Dürrenroth (Berne) à Pully, président, et Ernest Haller, de Wald (Zürich), à Wallisellen (Zürich), les deux avec signature individuelle. Adresse: 26, Bd. de Pérolles, Etude de Me Louis Dupraz, avocat.

Bureau de Morat (district du Lac)

4. November 1964. Marmor usw.

Buess A.G., in Murten. Handel mit Marmor und Granit sowie Herstellung und Verkauf von Grabdenkmälern und Kunststeinen (SHAB. Nr. 283 vom 6. Dezember 1954, Seite 3103). Der Verwaltungsrat besteht aus: Hans Buess, bisher einziges Mitglied, nun Präsident, und Anni Buess-Jeger, Ehefrau des Hans, von Wenslingen (Basel-Landschaft), in Murten (neu), Sekretärin. Zu Prokuristen wurden ernannt: Walter Urben, von Inkwil (Bern), in Muntelier, und Hugo Gehrig, von Signau (Bern), in Murten. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift; die Prokuristen zeichnen zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

3. November 1964. Aluminiumgiesserei.

Gebr. Studer, in Kestenholz, Aluminiumgiesserei (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946, Seite 1924). Die Kollektivgesellschaft wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1963. Sacheinlagevertrag vom 28. Oktober 1961 mit Liegenschaftenkaufervertrag vom 28. Oktober 1964 durch die nachstehend eingetragene «Gebr. Studer A.G. Metallgiesserei», in Kestenholz, gelöst.

3. November 1964.

Gebr. Studer A.G. Metallgiesserei, in Kestenholz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Oktober 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Metallgiesserei sowie einer mechanischen Werkstätte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien, Serie A, zu Fr. 100 und 200 auf den Namen lautende Vorzugsaktien, Serie B, zu Fr. 500, welche hinsichtlich der Dividende und des Liquidationserlöses bevorzugt sind. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1963 gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Oktober 1961 und Liegenschaftenkaufervertrag vom 28. Oktober 1964 Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Studer», in Kestenholz, inbegriffen die Grundstücke GB Kestenholz Nr. 1061 und 284 mit den darauf lastenden Verpflichtungen. Die Aktiven betragen Fr. 351 735.95, die Passiven (inklusive aussergesellschaftliche Forderungen der bisherigen Kollektivgesellschaftler von insgesamt Fr. 61 392.80) Fr. 151 735.95, sodass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 200 000 ergibt. Dafür erhalten die Sacheinleger Armin, August, Georg und Paul Studer, alle von und in Kestenholz, je folgende voll liberierte Aktien: 250 A-Aktien zu Fr. 100 und 50 B-Vorzugs-

aktien zu Fr. 500. Nutzen und Schaden haben für die Aktiengesellschaft ab 1. Januar 1964 begonnen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin, August, Georg und Paul Studer, alle von und in Kestenholz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Paul Studer. Domizil: Rain.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. November 1964. Brillenoptik.
M. Ramstein, Söhne & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Spezialinstitut für Brillenoptik usw. (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1959, Seite 3442). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Ramstein-Burri und die Kommanditistin Emilie Ramstein-Burri wohnen nun in Muttenz.

3. November 1964. Elektrotechnische Neuheiten.
Alfred Bohnenblust, in Basel, Fabrikation von elektrotechnischen Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1936, Seite 1423). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. November 1964. Décolletages.
Anton Mehr, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Anton Mehr-Kocher, von Menznau, in Riehen. Décolletage-Atelier. Chrischouaweg 85.

3. November 1964. Liegenschaften.
Wellingtonia A.G., in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 5 vom 10. Januar 1964, Seite 57). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Jean-Louis Goeldlin, von Sursee, in Vevey. Er führt Einzelunterschrift.

3. November 1964. Hosenträger und Gürtel usw.
Classie A.G., in Basel, Hosenträger- und Gürtelfabrik usw. (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1963, Seite 3136). Neues Domizil: Birsigstrasse 116 (bei Felix Marchev).

3. November 1964. Liegenschaften.
Gellert Eck A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 76). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Willy Werner Sutter und Helene Karoline Sutter-Kappler, beide von und in Basel. Zum Präsidenten wurde der bisherige einzige Verwaltungsrat, Dr. Walther Bohny, gewählt. Alle führen Einzelunterschrift.

3. November 1964. Ingenieurbüro.
Enich und Berger, in Basel, Ingenieurbüro (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1963, Seite 358). Der Gesellschafter Fritz Berger-Frei wohnt nun in Muri bei Bern. Geschäftsdomizil: Steinentorstrasse 26.

3. November 1964. Warentransporte.
H. Ritschard & Cie. S.A., Zweigniederlassung in Basel, Betrieb von Warentransporten usw. (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1964, Seite 1804), mit Hauptsitz in Genf. Neues Domizil: Peter Merian-Strasse 50.

3. November 1964. Keramische Wand- und Bodenbeläge.
Ganter & Marti, in Basel. Adolf Ganter-Rocca und Peter Ganter, beide von Basel, sowie Robert Marti, von Langenthal, alle in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1964 begonnen hat. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Rudolfstrasse 39.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

3. November 1964.
E. Bury & Co., Maschinenbau, in Flums, Maschinenbau (Seilwinden, Transportseilbahnen) (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1964, Seite 671). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Bury sen. aufgelöst. Die Firma ist am 1. November 1964 erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Ernst Bury jun., von Adliswil, in Flums, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun Ernst Bury, Maschinenbau.

3. November 1964. Bürobedarf.
Morf & Co. St. Gallen, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft, Handel mit Bürobedarfsartikeln (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1958, Seite 675). Geschäftsdomizil: Langgasse 16.

3. November 1964.
Cantinis Jud, Radio, Television, Elektro, in Kaltbrunn, Verkauf und Reparaturen von Radio-, Fernseh- und Elektrogeräten, in Konkurs (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1960, Seite 1080). Nachdem durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gaster vom 20. Oktober 1964 das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

3. November 1964.
Jos. Rosenast, Spenglerei-Installationen, Kaltbrunn, in Kaltbrunn, sanitäre Anlagen, Spenglerei, in Konkurs (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1960, Seite 1194). Nachdem durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gaster vom 20. Oktober 1964 das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

3. November 1964. Schweinemästerei.
Jos. Krömli, in Untereggen, Schweinemästerei und Schweinehandel (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 674). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. November 1964. Kunststoffartikel usw.
Albi-Plast AG, in Lütisburg, Herstellung und Vertrieb von Produkten aus Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1962, Seite 2820). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Harry Schmid, von Zürich, in Wil, Delegierter und Geschäftsführer. Er führt Einzelunterschrift.

4. November 1964.
Martin Schuhfabrik AG., in Grabs (SHAB. Nr. 216 vom 17. September 1964, Seite 2809). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Martin jun., von und in Grabs.

4. November 1964.
Darlehenskasse Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1958, Seite 3248). An der Generalversammlung vom 23. Februar 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Josef Pfiffner, Präsident, und Armin Walsler, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Aktuar Reinhold Gätzi wurde zum Präsidenten ernannt, und Jakob Keller, von Märwil, in Unterterzen, Gemeinde Quarten, zum Vizepräsidenten. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Dionys Giger, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

4. November 1964. Alkoholfreie Getränke, Gärtnerebedarfsartikel usw.
H. Faust & Co., in Wittenbach, Kommanditgesellschaft, Handel mit alkoholfreien Getränken, Fabrikation und Verkauf von Gärtnerebedarfsartikeln (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1961, Seite 1432). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch Vermietung und Verkauf von Wohnwagen.

4. November 1964. Hotel.
R. Huber, in St. Gallen, Betrieb des City Hotel (SHAB. Nr. 45 vom 26. Februar 1964, Seite 609). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

4. November 1964. Därme.
Boyaux S.A., in Chur, Handel mit Därmen usw. (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1657). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Oktober 1964 hat die Gesellschaft die Firma geändert in Budital S.A. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

4. November 1964. Raucherwaren.
Janet Ritter-Pitschen, in Umbrail Passhöhe, Gemeinde Sta. Maria i.M., Kiosk für Raucherwaren usw. (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1959, Seite 3144). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. Ritter-Pitschen's Erben», in Umbrail Passhöhe, Gemeinde Sta. Maria i.M.

4. November 1964. Raucherwaren.
J. Ritter-Pitschen's Erben, in Umbrail Passhöhe, Gemeinde Sta. Maria i.M. Elisa Ritter-Pitschen und Anna Ritter, beide von und in Sta. Maria i.M. sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Juni 1962 ihren Anfang nahm. Kiosk für Raucherwaren, Schokoladen und ähnliche Artikel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Janet Ritter-Pitschen».

Aargau - Argovie - Argovia

4. November 1964. Trieb- und Brennstoffe usw.
Paul Schneider A.G., in Aarau (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1963, Seite 1261). In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1964 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Verkauf von Benzin, Diesel- und Auto-Oelen, festen und flüssigen Brennstoffen, Düngemitteln und Mineralwasser sowie die Ausführung von Gütertransporten. Das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 ist auf Fr. 200 000 erhöht worden durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Franken 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Paul Schneider-Eicher, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Lugano-Cassarate.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

4 novembre 1964. Genio civile, ecc.
Grandi Strade S.A., a Lugano (FUSC. del 23 aprile 1964, N° 92, pagina 1272). Capitale sociale di fr. 1 000 000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, di cui 50 interamente liberate e 950 librate nella misura di fr. 450 000. Il capitale è quindi liberato nella misura di complessivi fr. 500 000. Ing. Giuseppe Golinelli già membro è ora presidente del consiglio d'amministrazione, Mario Olivero già presidente è ora vice-presidente, ambedue sempre con firma collettiva a due con un'avente diritto.

Distretto di Mendrisio

4 novembre 1964. Trasporti, spedizioni.
Marchesi Alpina S.A., in Chiasso, una casa di spedizioni e di trasporti (FUSC. del 25 settembre 1963, N° 224, pagina 2921). Le firme del direttore Kurt Reber e del procuratore Danilo Chiesa sono estinte.

4 novembre 1964. Gazose e seltz.
Eredi fu Giorgio Ferrario, in Chiasso, fabbrica di gazose e seltz (FUSC. del 12 dicembre 1934), società in nome collettivo. La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

4 novembre 1964. Tipografia, cartoleria, ecc.
Figli di Alberto Grasselli, successori a Eredi Grasselli, in Chiasso, tipografia, cartoleria, libreria e negozio di oggetti di cancelleria, società in nome collettivo (FUSC. del 21 dicembre 1953, N° 297, pagina 3098). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono stati assunti, a partire dal 24 ottobre 1964, dalla ditta individuale «Cartoleria Carla Grasselli», in Chiasso.

4 novembre 1964.
Cartoleria Carla Grasselli, in Chiasso. Titolare: Carla Grasselli, da ed in Chiasso. La ditta assume, a partire dal 24 ottobre 1964, attivo e passivo della società in nome collettivo «Figli di Alberto Grasselli, successori a Eredi Grasselli», in Chiasso, cancellata. Cartoleria, libreria e legatoria. Recapito: via E. Bossi 13.

4 novembre 1964.
Tipografia A. Grasselli, in Chiasso. Titolare: Alfredo Grasselli, da ed in Chiasso. Lavori tipografici e di legatoria, stampati, commercio di carta ed affini. Recapito: via E. Bossi 9.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

3 novembre 1964. Charpenterie, menuiserie, couverture.
G. Pittet, à Daillens. Le chef de la maison est Gilbert Pittet, de Seignieux, à Daillens. Entreprise de charpenterie, menuiserie et couverture.

3 novembre 1964.
Société Immobilière de Cossonay-Ville S.A., à Cossonay (FOSC. du 14 décembre 1961, N° 293, page 3637). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 mai 1964, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radice.

3 novembre 1964.
Caisse de Crédit mutuel de Bettens, à Bettens, société coopérative (FOSC. du 22 juin 1948, N° 143, page 1751). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 24 mars 1964, la société a modifié ses statuts. Le montant des parts sociales est fixé à fr. 200. Les membres s'engagent à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de 5 fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant. L'administration est composée de Jules Fontannaz, président (déjà inscrit), Eugène Freymond, vice-président (déjà inscrit) et Marcel Reymond, secrétaire, de Vaulion, à Bettens. Ernest Grussel est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux, du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

4 novembre 1964.

Céramique «Orchis» Martha Blum, à Lausanne (FOSC. du 5 novembre 1947, page 3275). Le siège de la maison, ainsi que le domicile de la titulaire sont transférés à Pully. Nouvelle adresse: Avenue C.F. Ramuz 40.

4 novembre 1964.

Banque de Dépôts et de Gestion, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 février 1962, page 572). Pierre Chavan, de Pully, à Lausanne, et Raymond Moennath, de Burtigny, à Pully, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux.

4 novembre 1964.

Société immobilière de la Rue d'Etraz, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1952, page 3097). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 octobre 1964, la société a voté sa dissolution. La liquidation est terminée. L'actif et le passif sont repris à titre universel par l'Association des Commerçants lausannois, société coopérative, à Lausanne, selon bilan au trente septembre 1964, annexé à l'acte authentique. La raison ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

4 novembre 1964.

Association des Commerçants lausannois, à Lausanne (FOSC. du 6 novembre 1956, page 2795), société coopérative. La société a repris à titre universel les actifs et les passifs de la Société Immobilière de la Rue d'Etraz, à Lausanne, société anonyme, ci-dessus radiée, selon bilan au 30 septembre 1964.

Wallis - Valais - Vallesse
Bureau de Sion

4 novembre 1964. Hôtel.

Emmanuel Rudaz, à Vex, exploitation de l'Hôtel de Vex, café-restaurant (FOSC. du 11 juin 1954, N° 133, page 1508). Par jugement du 1^{er} octobre 1964, le Tribunal Cantonal du Valais a confirmé le jugement du Tribunal d'Hérens/Conthey du 29 mai 1964, déclarant le titulaire en état de faillite.

4 novembre 1964. Toitures.

A. Geneix-Daneet S.A., succursale de Sion, entreprise de toitures (FOSC. du 10 août 1962, N° 185, page 2328), avec siège principal à Genève. Les administrateurs Eric-Louis Amiguet, secrétaire, et Thérèse Amiguet (inscrits) sont maintenant domiciliés à Montpreveyres (Vaud).

4 novembre 1964.

Société Immobilière Vaeances A Crans-sur-Sierre No 9 S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 29 octobre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat d'un appartement de vacances, soit d'une part de copropriété de 125/1000èmes de l'immeuble suivant sis sur Chermignon, art. 209, fol. 3 N° 38-1 Xirés, pâturage de 587 m² et bâtiment de 296 m² appartenant à la «S.I. Les Jumeaux S.A.», pour le prix de fr. 218 000 payable en espèces; la construction, l'achat et l'exploitation d'immeubles, ainsi que l'administration de biens. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions ordinaires au porteur de fr. 1000 chacune. Il est libéré à concurrence de fr. 20 000 en espèces. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus, ou par un avis inséré dans l'organe de publicité. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Solioz, de Nax, à Montana-Vermala sur Randogne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: Etude de M^e Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala sur Randogne.

4 novembre 1964.

Société Immobilière Vaeances A Crans-sur-Sierre No 10 S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 29 octobre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat d'un appartement de vacances, soit d'une part de copropriété de 144/1000èmes de l'immeuble suivant sis sur Chermignon: art. 209, fol. 3 N° 38-1 Xirés, pâturage de 587 m² et bâtiment de 296 m² appartenant à la «S.I. Les Jumeaux S.A.», pour le prix de fr. 230 000 payable en espèces; la construction, l'achat et l'exploitation d'immeubles, ainsi que l'administration de biens. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. Il est libéré à concurrence de fr. 20 000 en espèces. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées si tous les actionnaires sont connus, ou par un avis inséré dans l'organe de publicité. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Solioz, de Nax, à Montana-Vermala sur Randogne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: Etude de M^e Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala sur Randogne.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Boudry

20 octobre 1964.

Laiterie Centrale S.A., à Pesoux. Suivant acte authentique et statuts du 16 octobre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de magasins d'alimentation et plus particulièrement de laiteries. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 600 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 30 000. L'assemblée générale est convoquée par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. A été désigné comme seul administrateur Claude-Henri Lassueur, de Bullet et Sainte-Croix, à Cortaillod, lequel engagera la société par sa signature individuelle. Locaux: Grand'rue 14.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 novembre 1964. Orgues.

J. Neidhart, à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin. Chef de la maison: Josef-Emile Neidhart, de Ramsen, à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin. Fabrication d'orgues.

Bureau de Locle

4 novembre 1964. Café, épicerie.

Mme Vve Marcelle Arrigo, aux Brenets, exploitation d'un café, épicerie (FOSC. du 20 août 1964, N° 192, page 2550). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Neuchâtel

4 novembre 1964. Voitures pour enfants, etc.

Ed. Bohnenblust, à Neuchâtel, commerce d'articles pour enfants (FOSC. du 19 janvier 1960, N° 14, page 192). La raison est modifiée en celle de Baby-Confort, Ed. Bohnenblust, ainsi que son but qui devient: commerce de voitures et articles pour enfants.

4 novembre 1964.

Beldona Neuchâtel, Lingerie et Corsets S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un magasin de vente en détail de corsets et de lingerie pour dames. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les communications et convocations aux actionnaires se font par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. D^r Karl Roth, d'Erlinsbach (Argovie), à Baden, est administrateur unique avec signature individuelle. Rue du Seyon 9 (Croix du Marché).

Genève - Genève - Ginevra

3 novembre 1964.

Société Villa Edelweiss-Grange-Falquet, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1947, page 3851). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

3 novembre 1964. Instrument pour dégraisser les cheveux.

F. Koerber et Cie, à Meyrin, commerce d'un instrument pour dégraisser les cheveux dénommé «Watt-Pecten», société en nom collectif (FOSC. du 15 janvier 1931, page 85). La société est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 2 ORC, par suite de décès des deux associés et cessation de l'exploitation.

3 novembre 1964. Constructions métalliques, etc.

J. Cattilaz, à Versoix, atelier de constructions métalliques et serrurerie (FOSC. du 6 avril 1962, page 1033). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Joseph Cattilaz & Cie», à Versoix.

3 novembre 1964. Constructions métalliques, etc.

Joseph Cattilaz & Cie, à Versoix, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} novembre 1964. Associés: les époux Joseph Cattilaz et Alice Cattilaz née Boulet, et Jean-Louis Cattilaz, tous trois d'Oberschrot, à Versoix. Signature: individuelle de Joseph Cattilaz et Alice Cattilaz ou collective à deux de Jean-Louis Cattilaz. Reprise de l'actif et du passif de la maison «J. Cattilaz», à Versoix. Atelier de constructions métalliques et serrurerie: 38, chemin Dégallier.

3 novembre 1964. Coiffure.

«Laboratoire Lea», Mme Ang. Mösler, à Genève, fabrication et commerce de produits cosmétiques et d'entretien (FOSC. du 25 janvier 1955, page 244). Nouvel objet: salon de coiffure. Nouvelle raison de commerce: Mme Ang. Mösler. Nouvelle adresse: 17, rue Cavour.

3 novembre 1964. Entreprise générale du bâtiment.

R. Procureur, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 5 novembre 1963, page 3126). Nouvel objet: commerce et application de produits hydrofuges et de silicones ayant trait à l'industrie du bâtiment. Nouveau siège de la maison: Meyrin. 29 C, avenue de Vaudagne.

3 novembre 1964. Machines à écrire, etc.

G. Delapierre, à Genève. Chef de la maison: Georges Delapierre, de Genève, à Collonge-Bellerive, séparé de biens de Marguerite-Clarita-Gayetano née Iezler. Commerce de machines à écrire, à calculer et meubles de bureau: 18, rue de la Confédération.

3 novembre 1964.

Caisse de Crédit Mutuel de Russin, à Russin, société coopérative (FOSC. du 19 novembre 1962, page 3334). Le montant des parts sociales a été porté à fr. 200. Statuts modifiés le 17 mars 1964.

3 novembre 1964. Châssis, voitures, etc.

Etoilauto SA, à Genève, achat, vente et location de tous châssis, voitures, etc. (FOSC. du 30 septembre 1963, page 2770). Roger Perrot n'est plus administrateur; ses pouvoirs de même que les procurations d'André Wethli et Anatole Gerber sont radiés. René Epars, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle.

3 novembre 1964. Automobiles, etc.

Société Anonyme Perrot, Duval et Cie, à Genève, traiter toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, etc. (FOSC. du 30 septembre 1963, page 2770). Roger Perrot n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Raymond Bouvigny et la procurations d'André Wethli sont radiés.

3 novembre 1964.

Société de Vente Hispano-Suiza SA, à Genève (FOSC. du 31 janvier 1964, page 329). André-Marc Arnaud, de la Scheulte, à Pregny-Chambésy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Kurt-E. Hofbauer n'est plus administrateur; il continue à signer collectivement à deux en qualité de directeur.

3 novembre 1964.

Imprimerie du Journal de Carouge SA, à Carouge (FOSC. du 8 avril 1958, page 954). Nouvelle raison de commerce: Imprimis SA. Statuts modifiés le 21 octobre 1964. Administration: Marcel Wagnière (déjà inscrit comme directeur), nommé président, et Raymond Chevrier (inscrit), actuellement domicilié à Genève, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Chapeaux-Paris S.A., en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742, 745 et 823 CO
Troisième publication

La société anonyme Chapeaux-Paris S.A., Lausanne, a décidé sa liquidation (FOSC. du 9 octobre 1964, N° 235) et désigné comme liquidateur M. J. Heggli, expert-comptable ASE, à Lausanne.

Les créanciers sociaux sont sommés, sous peine de forclusion, de produire leurs créances jusqu'au 30 novembre 1964 au liquidateur (3, place Chauderon, Lausanne). (A.A. 258^a)

Lausanne, le 22 octobre 1964.

Le liquidateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 206042. Hinterlegungsdatum: 12. August 1964, 11 Uhr.
Gebrüder Winter, Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.
Leucht-PVC-Folie, selbstklebend. (Int. Kl. 9, 17)

POLYLITE

Nr. 206043. Date de dépôt: 19 août 1964, 20 h.
Portescap Le Porte-Echappement Universel S.A., 165, rue Numa-Droz,
La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce.

Appareils pour le contrôle de la marche des pièces d'horlogerie et parties de ces appareils. (Cl. int. 9)

INSTANTEST

Nr. 206044. Date de dépôt: 1^{er} septembre 1964, 18 h.
Portescap Le Porte-Echappement Universel S.A., 165, rue Numa-Droz,
La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce.

Appareils et machines pour l'industrie horlogère, notamment pour le contrôle de la marche des mouvements d'horlogerie, parties de ces appareils et machines. (Cl. int. 7, 9)

SERVOSTAT

Nr. 206045. Hinterlegungsdatum: 20. August 1964, 5 Uhr.
Electric Systems AG, Hirschengraben 7, Luzern. — Handel.

Füllpinsel, Füllauftragswalzen, Streichapparate mit Pinsel oder Auftragswalzen und automatischer Farbzuführung, Auftragsgeräte für Flüssigkeiten und Pasten mit mechanischer Anreibung. (Int. Kl. 7, 8, 16)

PAINT-O-MATIC

Nr. 206046. Hinterlegungsdatum: 21. August 1964, 20 Uhr.
Consul S.A., Conca di San Michele, Morbio Superiore (Tessin).
Fabrikation und Handel.

Taschenfeuerzeuge, Tischfeuerzeuge, Nachfüllampullen, Nachfüllgasflaschen, Aschenbecher, Schleuderaschenbecher, Pfeifen, Zündsteine, Pfeifenstopfer, Zigarettenetuis. (Int. Kl. 34)

PRONTO-LITE

Nr. 206047. Date de dépôt: 21 août 1964, 18 h.
Rovano S.A., 2, rue d'Argent, Bienne. — Commerce.

Tous genres de montres et pendulettes. (Cl. int. 14)

CANOE

Nr. 206048. Date de dépôt: 21 août 1964, 18 h.
Rovano S.A., 2, rue d'Argent, Bienne. — Commerce.

Tous genres de montres et pendulettes. (Cl. int. 14)

CETON

Nr. 206049. Date de dépôt: 21 août 1964, 18 h.
Rovano S.A., 2, rue d'Argent, Bienne. — Commerce.

Tous genres de montres et pendulettes. (Cl. int. 14)

LOREN

Nr. 206050. Date de dépôt: 21 août 1964, 18 h.
Rovano S.A., 2, rue d'Argent, Bienne. — Commerce.

Tous genres de montres et pendulettes. (Cl. int. 14)

SOMMER

Nr. 206051. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109049. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 2, 5)

GESIN

Nr. 206052. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109050. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 2, 5)

GESON

Nr. 206053. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109051. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Chemische Produkte für photographische Zwecke. (Int. Kl. 1)

LISSIN

Nr. 206054. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109052. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Glasurmittel und Zusatzmittel zur Verminderung der Oberflächenspannung bei Lösungen, die im photographischen Gewerbe Verwendung finden und photographische Entwickler. (Int. Kl. 1)

MICOL

Nr. 206055. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109053. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Chemische Produkte für photographische Zwecke. (Int. Kl. 1)

MIROL

Nr. 206056. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109156. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Farbstoffe, Farben, Lacke, Beizen und chemische Produkte für die Färberei und Druckerei. (Int. Kl. 1, 2)

TINOFIL

Nr. 206057. Hinterlegungsdatum: 30. September 1964, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 111111. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1964 an.

Agrochemische Produkte, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, insbesondere Insektenvertilgungs- und Pilzbekämpfungsmittel; Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

SUPRACID

Nr. 206058. Date de dépôt: 30 septembre 1964, 17 h.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA).
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 108532. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 septembre 1964.

Lames pour rasoirs. (Cl. int. 8)

PERSONNA

Nr. 206059. Hinterlegungsdatum: 25. August 1964, 16 Uhr.
Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft, vorm. Oesterreichische Tabakregie,
Porzellangasse 51, Wien IX (Oesterreich). — Fabrikation und Handel.

Rohtabak, Tabakfabrikate und Zigarettenpapier. (Int. Kl. 34)

BELVEDERE

Nr. 206060. Hinterlegungsdatum: 25. August 1964, 16 Uhr.
Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft, vorm. Oesterreichische Tabakregie,
Porzellangasse 51, Wien IX (Oesterreich). — Fabrikation und Handel.

Rohtabak, Tabakfabrikate und Zigarettenpapier. (Int. Kl. 34)

AUSTRIA BLEU

Nr. 206061. Hinterlegungsdatum: 25. August 1964, 16 Uhr.
Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft, vorm. Oesterreichische Tabakregie,
Porzellangasse 51, Wien IX (Oesterreich). — Fabrikation und Handel.

Rohtabak, Tabakfabrikate und Zigarettenpapier. (Int. Kl. 34)

IBIS

Nr. 206062. Hinterlegungsdatum: 7. September 1964, 17 Uhr.
Dichtungsmittel AG, Leimatt A, Oberwil (Zug). — Handel.

Dichtungsbänder aus Weichschäumen mit offenen oder geschlossenen
Zellen, mit oder ohne Selbstklebefolie. (Int. Kl. 17)

DICHTOBAND

Nr. 206063. Hinterlegungsdatum: 7. September 1964, 17 Uhr.
Dichtungsmittel AG, Leimatt A, Oberwil (Zug). — Handel.

Ein- und Zweikomponenten Kunst- und Naturgummiklebstoffe, sowie andere
Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 16)

DICHTOCOL

Nr. 206064. Hinterlegungsdatum: 7. September 1964, 17 Uhr.
Dichtungsmittel AG, Leimatt A, Oberwil (Zug). — Handel.

Dauerplastische Kittschnüre in Rund- oder Rechteckprofilen, Dichtungs-
schnüre aller Art, Dichtungsbänder. (Int. Kl. 17)

DICHTOFIL

Nr. 206065. Hinterlegungsdatum: 7. September 1964, 17 Uhr.
Dichtungsmittel AG, Leimatt A, Oberwil (Zug). — Handel.

Organische und anorganische Lösungsmittel zur Verdünnung von Kunst- und
Naturgummiklebstoffen aller Art, zur Reinigung und zur Verdünnung von
Kunstharzen und Dichtungsmassen. (Int. Kl. 1)

DICHTOSOLV

Nr. 206066. Date de dépôt: 25 août 1964, 18 h.
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York 17
(New York, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

MEDIATRIC

Nr. 206067. Date de dépôt: 25 août 1964, 18 h.
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York 17
(New York, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

THIOSULFIL

Nr. 206068. Hinterlegungsdatum: 28. August 1964, 19 Uhr.
Bru-Bu Werke AG, Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn).
Fabrikation und Handel.

Pfeifen und Tabakwaren. (Int. Kl. 34)

BLACK KNIGHT

Nr. 206069. Hinterlegungsdatum: 28. August 1964, 19 Uhr.
Bru-Bu Werke AG, Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn).
Fabrikation und Handel.

Pfeifen und Tabakwaren. (Int. Kl. 34)

ERINGOLD

Nr. 206070. Hinterlegungsdatum: 2. September 1964, 16 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières, 3, Quai Jeanrenaud,
Neuenburg-Serrières. — Fabrikation und Handel.

Tabakfabrikate aller Art, insbesondere Zigaretten; Zigarettenpapier, Zigaretten-
filter. (Int. Kl. 34)

CHAMPION

Nr. 206071. Date de dépôt: 2 septembre 1961, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication
des produits de la marque N° 138661. Le délai de protection résultant du
renouvellement court depuis le 2 septembre 1964.

Pâtes alimentaires, ris et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté
les fourrages), légumes, fruits, viandes, poissons, volailles, tous produits pré-
cités également sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous
forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Lait frais
ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers,
yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, boissons non-
alcooliques à base de lait; graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures,
produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes,
bouillons. Cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel,
sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, desserts-poudings; glaces comestibles
et conserves de glaces comestibles; poudres et essences pour la préparation
de glaces comestibles, thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés;
succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour
des buts alimentaires, épices. Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops,
extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments dié-
tétiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et
plats cuisinés diététiques. (Cl. int. 5, 29 à 32)

MAXIMUM

Nr. 206072. Hinterlegungsdatum: 14. September 1964, 19 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten. — Fabrikation und Handel.

Metallentfettungs- und Metallreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

SU-1

Nr. 206073. Hinterlegungsdatum: 14. September 1964, 19 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten. — Fabrikation und Handel.

Metallentfettungs- und Metallreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

SU-4

Nr. 206074. Hinterlegungsdatum: 14. September 1964, 19 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten. — Fabrikation und Handel.

Metallentfettungs- und Metallreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

SU-7

Nr. 206075. Date de dépôt: 19 septembre 1964, 5 h.
Hoirs de Charles Bonvin Fils, Sion (Valais). — Commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

FOU DU ROY

Nr. 206076. Date de dépôt: 19 septembre 1964, 5 h.
Hoirs de Charles Bonvin Fils, Sion (Valais). — Commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques d'origine suisse. (Cl. int. 32, 33)

SION SOLEIL

Nr. 206077. Hinterlegungsdatum: 21. September 1964, 19 Uhr.
EKMA Entwicklungs- und Maschinen AG, Letzistrasse 2, Zug.
Fabrikation und Handel.

Doppel-Schneckenpresse. (Int. Kl. 7)

COTRUDER

Nr. 206078. Hinterlegungsdatum: 22. September 1964, 11 Uhr.
Loida AG, Bahnhofstrasse 42, Chur (Graubünden).
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

PET INSTANT

Nr. 206079. Hinterlegungsdatum: 22. September 1964, 11 Uhr.
Lovida AG, Bahnhofstrasse 42, Chur (Graubünden).
Fabrikation und Handel.

Shampoo. (Int. Kl. 3)

PET INSTANT SHAMPOO

Nr. 206080. Hinterlegungsdatum: 24. September 1964, 16 Uhr.
Fred Liechti Aktiengesellschaft, Paracelsusstrasse 1, Osternundigen (Bern).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109377. Sitz verlegt.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1964 an.

Apparate und Instrumente für die Elektromedizin. (Int. Kl. 10)

SANOSTAT

Nr. 206081. Hinterlegungsdatum: 28. September 1964, 17 Uhr.
Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, Indianapolis (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel, Mittel zur Vernichtung von Parasiten, Pflanzenvertilgungsmittel, Insektenvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

PIPRON

Nr. 206082. Hinterlegungsdatum: 28. September 1964, 17 Uhr.
Chesebrough-Pond's (Genève) S.A., 89-91, rue de la Servette, Genève.
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 129365 von Vasenol AG Netstal, in Netstal (Glarus). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1964 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Salbengrundlagen, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln, chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche, gewerbliche und photographische Zwecke, Brunnen- und Badesalze, technische Öle und Fette, Schmiermittel, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Mittel zum Schutze, zur Pflege und Heilung der Haut, Körperpuder, Wundpuder, Kinderpuder, Fusspuder, Sportpuder, ätherische Öle, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkepräparate, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel, chemische Produkte für tierärztliche Zwecke, Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke, Zahnfüllmittel, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wische, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, Bohnermasse. (Int. Kl. 1 bis 5, 16)

ALVASOL

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 121251. — The Pharma-Craft Corporation, Louisville (Kentucky, USA). — Uebertragung an Wallace & Tiernan Inc., 25 Main Street, Belleville (New Jersey, USA). — Eingetragen den 21. Oktober 1964.

Marken Nrn. 132479, 137963, 165256. — Oscar Eberli, Zürich. — Uebertragung an Oscar Eberli AG, Scheideggstrasse 119, Zürich 2. — Eingetragen den 21. Oktober 1964.

Marke Nr. 145947. — Berolina Strumpffabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berlin-Spandau (Deutschland). — Uebertragung an Hudson-Strumpffabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Am Wallgraben 142, Stuttgart-Vaihingen (Deutschland). — Eingetragen den 21. Oktober 1964.

Marken Nrn. 153366, 155656, 155657, 165836, 171359, 173414, 173415, 173790, 181541, 181542, 182087, 182541, 182777, 182778, 184028, 184029, 184414, 188888, 190230, 190507, 190508, 190993, 191192, 192036, 192799, 192800, 193046, 193143, 194285, 197248, 200812, 200911, 204323. — American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Republik). — Uebertragung an American-Cigarette Company (Overseas) Ltd., Weinbergstrasse 79, Zürich 6. — Eingetragen den 21. Oktober 1964.

Marque N° 169511. — Fritz Wolf, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Services Watch Co. Ltd., Time House, Braunstone Gate, Leicester (Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 octobre 1964.

Marque N° 171439. — The Manganese Bronze & Brass Company Limited, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Transmission à Manganese Bronze Limited, 2 London Wall Buildings, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 octobre 1964.

Marque N° 202281. — Ralco S.A. La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Montgomery Ward & Co., Incorporated, 619 West Chicago Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Enregistré le 21 octobre 1964.

Ergänzende Publikationen — Publications complémentaires

Schweizerische Marke Nr. 194964. — Die bisher auf Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Brüning, Frankfurt (Main, Deutschland) eingetragene internationale Marke Nr. 244929 ist auf SRAC AG für technische Anwendungen, Zug, Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marke, mit Einschränkung der Warenangabe, übertragen worden. — Eingetragen beim Amt für geistiges Eigentum in Bern, den 22. Oktober 1964.

Schweizerische Marke Nr. 194965. — Die bisher auf Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Brüning, Frankfurt (Main, Deutschland) eingetragene internationale Marke Nr. 186444 ist auf SRAC AG für technische Anwendungen, Zug, Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marke, übertragen worden. — Eingetragen beim Amt für geistiges Eigentum in Bern, den 22. Oktober 1964.

Rectification — Berichtigung

Marque N° 194596 (BELY)

Holding Bey S.A., Genève. — L'indication des produits est rectifiée comme suit: Pâtes dentifrices, brosses à dents, brosses à chaussures. — Enregistré le 21 octobre 1964.

UTO Bank, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1964		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 841 260.41	Bankenkreditoren auf Sicht	3 771.40		
Coupons	1 010.35	Bankenkreditoren auf Zeit	591 516.40		
Bankdebitoren auf Sicht	2 188 329.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 389 927.16		
Bankdebitoren auf Zeit	65 342.—	Kreditoren auf Zeit	6 149 481.64		
Wechsel	295 385.—	Einlagehefte	564 875.43		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	700 973.55	Sonstige Passiven	273 105.38		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 883 619.03	Aktienkapital	2 000 000.—		
davon Fr. 357 149.— gegen hypothek. Deckung		Gesetzliche Reserven	150 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	430 520.—	Aktivsaldo:			
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 364 248.66	Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 6 609.50		
davon Fr. 86 782.— gegen hypothek. Deckung		Reinertrag pro 1963/64	Fr. 18 567.05	25 176.55	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen (Anteilscheine von Anlagefonds)	106 500.—	Kautionen: Fr. 12 437.—			
Sonstige Aktiven	270 665.31				
Kautionen: Fr. 12 437.—					
	13 147 853.96				13 147 853.96
Ausgaben		Gewinn- und Verlustrechnung pro 1963/64		Einnahmen	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	186 883.80	Gewinnvortrag vom Vorjahr	6 609.50		
Kommissionen	41 525.35	Aktivzinsen	380 116.05		
Bankbehörden und Personal	262 098.15	Kommissionen	230 420.18		
Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen für das Personal	7 000.—	Ertrag Wechselportefeuille	38 502.04		
Geschäfts- und Bürokosten	124 813.98	Ertrag der Wertschriften	8 297.05		
Steuern und Abgaben	12 362.—	Verschiedenes	6 173.01		
Verluste und Abschreibungen	10 258.—				
Aktivsaldo:					
Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 6 609.50				
Reinertrag pro 1963/64	Fr. 18 567.05				
	25 176.55				
	670 117.83				670 117.83

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

République Arabe Unie
Accord pour l'indemnisation des intérêts suisses

Le 20 juin 1964, la Suisse et la République Arabe Unie ont signé à Berne un accord concernant l'indemnisation des intérêts suisses. Ledit accord entrera définitivement en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification. Primitivement, il avait été prévu d'appliquer l'accord provisoirement dès le 1^{er} octobre 1964. Cette date a, d'un commun accord, été renvoyée au 1^{er} novembre 1964. Nous reproduisons ci-après le texte de l'accord, du protocole d'application et des arrangements y relatifs.

Accord

entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses

Le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République Arabe Unie, désireux de régler dans son ensemble et à titre définitif l'indemnisation des intérêts suisses touchés par les mesures de nationalisation et par les autres mesures de caractère restrictif décrétées en République Arabe Unie, qui sont visées par le présent Accord, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

1. Aux fins du présent Accord, sont considérés comme biens, droits et intérêts suisses les biens, droits et intérêts appartenant à des personnes physiques de nationalité suisse, ainsi qu'à des personnes morales comprenant une majorité d'intérêts suisses et ayant leur siège en Suisse ou au Liechtenstein.

2. Aux fins du présent Accord la nationalité suisse des personnes physiques et le caractère suisse des personnes morales doivent avoir existé dès la date de la mesure ayant touché leurs biens, droits et intérêts jusqu'à la date de la conclusion du présent Accord.

Article II

Le Gouvernement de la République Arabe Unie versera des indemnités pour les biens, droits et intérêts suisses qui ont été touchés par les mesures prises en République Arabe Unie et énumérées ci-après:

a) En ce qui concerne les nationalisations, par des lois promulguées à partir de 1960, notamment par les lois suivantes:

Lois 40, 285 et 288 de 1960; Loi 71 modifiée par la Loi 120; Lois 110, 117, 118, 119 et 180 de 1961; Lois 38, 51, 67, 72, 78, 148 et 157 de 1963.

b) En ce qui concerne les réformes agraires, par les Lois 127 de 1961 et 15 de 1963.

c) En ce qui concerne les séquestres, par les Proclamations rendues en vertu de la Loi 162 de 1958, ainsi que par la Loi 150 de 1964.

Article III

Selon les estimations auxquelles il a été procédé de part et d'autre, le montant des biens, droits et intérêts suisses touchés par les mesures mentionnées à l'article II ci-dessus et qui font l'objet du présent Accord s'élève approximativement à quatre millions de livres égyptiennes. Le bien-fondé des prétentions des ressortissants suisses sera déterminé sur la base des titres nationalisés ou des certificats ou/et des obligations émises en vertu des lois mentionnées à l'article II ou, à défaut, par tous autres moyens de preuve appropriés. Il est par conséquent entendu que le montant mentionné au présent article n'est pas définitif et qu'il s'établira dans le cadre du présent Accord sur la base des prétentions dûment fondées des ressortissants suisses.

Article IV

1. Les indemnités dues, conformément aux lois mentionnées à l'article II ci-dessus, aux personnes physiques de nationalité suisse qui ne sont pas ou ne sont plus résidentes en République Arabe Unie au 1^{er} octobre 1964 ainsi qu'aux personnes morales de caractère suisse seront versées à raison de soixante-cinq pour cent dans un compte spécial, ne portant pas d'intérêts, en vue de leur transfert en Suisse.

2. A la demande des personnes physiques de nationalité suisse résidentes en République Arabe Unie au 1^{er} octobre 1964, et pourvu que la requête y relative soit présentée dans le délai d'un an à compter de cette date, les autorités de la République Arabe Unie verseront également dans ce compte spécial, à raison de soixante-cinq pour cent, les indemnités qui sont dues à ces personnes.

Ces dernières bénéficieront des dispositions relatives au transfert prévues dans le présent Accord dès qu'elles auront requis le statut de non-résident; cette requête devra être présentée au plus tard une année avant l'expiration de l'Accord.

3. Après versement de toutes les indemnités dues à un bénéficiaire suisse dans le compte spécial mentionné aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, le Gouvernement suisse considérera, en son nom et au nom de ce bénéficiaire, comme définitivement réglées les prétentions ayant donné lieu au versement en question. Celui-ci aura donc effet libératoire pour le Gouvernement de la République Arabe Unie à l'égard de ce bénéficiaire suisse en ce qui concerne toutes ses prétentions découlant de l'application des lois et mesures énumérées à l'article II du présent Accord ou fondées sur ces lois et mesures.

Article V

1. Le transfert en Suisse des montants versés au compte spécial prévu à l'article IV du présent Accord s'effectuera de la manière suivante:

- une somme correspondant à la moitié de ces montants pourra être utilisée pour le paiement intégral des dépenses des touristes suisses et des bureaux techniques et scientifiques suisses en République Arabe Unie;
- une somme correspondant à l'autre moitié de ces montants pourra être utilisée pour le paiement, jusqu'à concurrence de trente pour cent de leur valeur, de marchandises originaires de la République Arabe Unie (à l'exception du coton brut et du riz) importées pour les besoins du marché suisse.

2. Pendant la durée du présent Accord un quota d'un montant égal sera mis à disposition à cet effet pour chaque année contractuelle. Ce quota sera libéré le premier jour de chaque période annuelle. Au cas où le quota ne serait pas utilisé entièrement, le solde sera ajouté au quota annuel suivant.

3. S'il apparaît par la suite que la répartition prévue au paragraphe 1 ci-dessus n'est plus adaptée aux circonstances, les deux Gouvernements se mettront d'accord pour modifier cette répartition dans la mesure nécessaire et pour faire intervenir d'autres catégories de paiements dans le système de transferts.

Article VI

Les opérations affectant le compte spécial seront exemptes de toutes taxes et primes relatives aux transferts.

Article VII

L'exécution des dispositions du présent Accord devra avoir lieu dans le délai de huit ans.

Article VIII

Pour toutes les indemnités à verser au compte spécial défini à l'article IV, ainsi que pour le montant de ce compte, la valeur de la Livre égyptienne équivaudra, aux fins du présent Accord, à Dollars USA 2.30 (deux dollars et trente cents).

Article IX

Une commission mixte sera constituée pour surveiller le développement du présent Accord et pour prendre, le cas échéant, les mesures nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de ses dispositions. Elle se réunira à la demande de l'un ou l'autre Gouvernement.

Article X

Dans le cas où des mesures similaires ou analogues à celles visées par le présent Accord seraient prises par la République Arabe Unie postérieurement à la conclusion de celui-ci, les deux Gouvernements examineront si et, le cas échéant, à quelles conditions les prétentions suisses résultant de ces mesures pourraient être englobées dans le présent Accord.

Article XI

Les dispositions des accords d'indemnisation que la République Arabe Unie pourrait conclure avec des pays tiers s'appliqueront, si elles sont plus favorables, en lieu et place des dispositions du présent Accord.

Article XII

1. Le présent Accord s'appliquera à titre provisoire dès le 1^{er} octobre 1964.

2. Il sera ratifié aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification qui aura lieu au Caire.

Ainsi fait, en deux exemplaires, à Berne, le 20 juin 1964.

Pour le
Gouvernement suisse:
(signé) Hans Bühler

Pour le Gouvernement
de la République Arabe Unie:
(signé) Zakaria M. Tawfik

Protocole d'application

relatif à l'Accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses conclu à Berne, le 20 juin 1964

Afin de faciliter l'application de l'Accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses (ci-après: Accord), le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République Arabe Unie sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

Le Département politique fédéral délivrera aux personnes physiques et morales au sens de l'article premier de l'Accord, ayant l'intention de faire transférer des indemnités au sens de l'article II de l'Accord, une attestation selon modèle annexé au présent protocole certifiant que les conditions de l'article premier de l'Accord sont remplies.

Si des indications concernant les biens, droits et intérêts suisses figurant sur cette attestation étaient contestées par la République Arabe Unie et que la contestation ne puisse pas être réglée par la voie diplomatique, elle serait soumise à la commission mixte prévue à l'article IX de l'Accord.

Article 2

Pour mettre la Banque Centrale d'Egypte en mesure de porter au crédit du compte spécial mentionné à l'article IV de l'Accord les indemnités dues à chaque bénéficiaire suisse (personnes physiques ou morales), la procédure suivante sera appliquée:

- a) Tous les titres d'un bénéficiaire suisse qui représentent les biens, droits et intérêts énumérés dans l'attestation mentionnée à l'article premier du présent protocole seront déposés auprès d'une banque commerciale en République Arabe Unie; ils seront accompagnés de tous documents, tels qu'ils sont généralement exigés en matière bancaire, prouvant le droit de propriété du bénéficiaire.
- b) La banque commerciale inscrira sur l'attestation la valeur de ces biens, droits et intérêts conformément à la législation de la République Arabe Unie applicable en la matière.
- c) L'attestation (en 3 exemplaires), munie de la demande formelle du bénéficiaire suisse, sera soumise par la banque commerciale en République Arabe Unie au Département du Contrôle des changes.

- d) Le Département du Contrôle des changes, après avoir examiné et approuvé la demande, enverra un exemplaire de l'attestation à la Banque Centrale d'Egypte et un exemplaire à la banque commerciale.
- e) Après avoir reçu de la banque commerciale les titres représentant les biens, droits et intérêts mentionnés dans l'attestation, la Banque Centrale d'Egypte portera 65 pour cent de leur valeur au crédit du compte spécial mentionné ci-dessus.

Article 3

La Banque Centrale d'Egypte ouvrira au nom de l'Office suisse de compensation le compte spécial en livres égyptiennes prévu à l'article IV de l'Accord. Au crédit de ce compte sera porté le 65 pour cent des indemnités dues conformément à l'article II de l'Accord, dès que leur valeur aura été déterminée. La Banque Centrale d'Egypte informera ledit Office au fur et à mesure des versements; ses avis (en 2 exemplaires) seront accompagnés d'un décompte (en 2 exemplaires également), selon le modèle ci-inclus, des biens, droits et intérêts indemnifiés.

Si une demande présentée conformément à l'article 2 du présent protocole contient des valeurs pour lesquelles les indemnités à verser ne peuvent pas encore être déterminées au moment de sa présentation, ces indemnités seront créditées au compte spécial au fur et à mesure de leur détermination.

Article 4

La Banque Centrale d'Egypte ouvrira au nom de l'Office suisse de compensation deux sous-comptes ne portant pas d'intérêts et auxquels s'appliquent les dispositions de l'article VIII de l'Accord: le «sous-compte T» (tourisme ainsi que bureaux techniques et scientifiques) en livres égyptiennes et le «sous-compte M» (marchandises) en francs suisses.

Les opérations au débit et au crédit du sous-compte M auront lieu au cours du franc suisse publié par la Banque Centrale d'Egypte et basé sur l'équivalence mentionnée à l'article VIII de l'Accord.

Article 5

Pour la première année contractuelle, s'étalant du 1er octobre 1964 au 30 septembre 1965, le quota correspondra à un huitième du montant mentionné à l'article III de l'Accord, réduit à 65 pour cent. Les versements effectués sur le compte spécial seront reportés intégralement et immédiatement, à parts égales, en livres égyptiennes au crédit du sous-compte T et en francs suisses au crédit du sous-compte M jusqu'à concurrence du montant du quota mentionné ci-dessus.

Pour chaque année contractuelle suivante, le quota annuel correspondra également à un huitième du montant mentionné à l'article III de l'Accord, réduit à 65 pour cent. On y ajoutera, le cas échéant, le solde non utilisé du quota de l'année contractuelle précédente. Le montant du quota sera libéré le premier jour de chaque année contractuelle et reporté, à parts égales, du compte spécial dans la mesure de ses disponibilités, en livres égyptiennes au crédit du sous-compte T et en francs suisses au crédit du sous-compte M.

Article 6

L'avoir du sous-compte T servira au règlement intégral des dépenses des touristes suisses et des bureaux techniques et scientifiques suisses en République Arabe Unie. L'avoir du sous-compte M servira au règlement du 30 pour cent des importations en Suisse de marchandises originaires de la République Arabe Unie, à l'exception du coton brut et du riz.

L'Office suisse de compensation remettra à la Banque Centrale d'Egypte des ordres de paiement que celle-ci exécutera à la charge du sous-compte T ou du sous-compte M, suivant le cas.

Ainsi fait, en deux exemplaires, à Berne, le 20 juin 1964.

Pour le Gouvernement suisse:
(signé) Hans Bühler

Pour le Gouvernement de la République Arabe Unie:
(signé) Zakaria M. Tawfik

Accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, du 20 juin 1964

N°.....

Attestation

I. Le Département politique fédéral certifie que Monsieur/Madame/Mademoiselle/Firme

..... domicilié(e) à..... remplit les conditions de l'article premier de l'Accord. Le/la pré/nommé(e) lui a déclaré être propriétaire des biens, droits et intérêts, indiqués ci-après, touchés par les mesures mentionnées à l'article II de l'Accord:

Nombre	Catégorie de biens, droits et intérêts	Valeurs d'indemnisation	
		(à inscrire par la banque commerciale en République Arabe Unie)	
.....
.....
Total	

Département politique fédéral
Berne, le..... 19.....

Seau et signature de la banque commerciale:
..... le..... 19.....

II. M./M^{me}/M^{lle}/Firme, propriétaire des biens, droits et intérêts énumérés ci-dessus, demande versement, aux termes de l'Accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, du 20 juin 1964, sur compte spécial du 65 pour cent de l'indemnité due pour ses titres, droits et intérêts conformément à l'article II de l'Accord.

..... le..... 19.....
sig. M./M^{me}/M^{lle}/Firme

Banque Centrale d'Egypte

Le Caire, le.....

Accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, du 20 juin 1964

Attestation N°..... soumise par..... (Nom de la banque commerciale)

A l'Office suisse de Compensation Zurich

Décompte des indemnités dues à.....

Nombre	Catégorie de biens, droits et intérêts	Loi de la RAU régissant le cas	Indemnité par unité	Indemnité par catégorie
.....
Montant total des indemnités dues		
dont 65 % versés sur le compte spécial		

Approbation du Département du Contrôle des changes, N°..... en date du..... 19.....

Berne, le 20 juin 1964.

Monsieur le Président,

Me référant à l'Accord signé ce jour entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, et notamment à l'article premier de cet Accord, j'ai l'honneur de vous faire savoir ce qui suit:

Si, contre toute attente, des contestations surgissent au sujet de la légitimation de personnes physiques et qu'elles ne puissent pas être réglées par la voie diplomatique, ces contestations seront soumises à la commission mixte prévue à l'article IX de l'Accord.

En ce qui concerne la nationalité des personnes physiques, il est entendu que les doubles nationaux égypto-suisse sont entièrement exclus de l'application de l'Accord. Dans le cas de concours entre la nationalité suisse et une nationalité autre qu'égyptienne, on ne considérera comme suisses au sens de l'Accord que les personnes chez lesquelles la nationalité suisse peut être qualifiée de prépondérante ou effective. Cette limitation est en accord avec la pratique constante de la Suisse en la matière. Dans le cas particulier, la Délégation suisse est disposée à admettre la prépondérance de la nationalité étrangère lorsqu'une personne a acquis une nationalité étrangère sur sa demande expresse.

Je vous serais obligé de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Président de la Délégation suisse:
(signé) Hans Bühler

Berne, le 20 juin 1964.

Monsieur le Président,

J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre de ce jour libellée comme suit:

Me référant à l'Accord signé ce jour entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, et notamment à l'article premier de cet Accord, j'ai l'honneur de vous faire savoir ce qui suit:

Si, contre toute attente, des contestations surgissent au sujet de la légitimation de personnes physiques et qu'elles ne puissent pas être réglées par la voie diplomatique, ces contestations seront soumises à la commission mixte prévue à l'article IX de l'Accord.

En ce qui concerne la nationalité des personnes physiques, il est entendu que les doubles nationaux égypto-suisse sont entièrement exclus de l'application de l'Accord. Dans le cas de concours entre la nationalité suisse et une nationalité autre qu'égyptienne, on ne considérera comme suisses au sens de l'Accord que les personnes chez lesquelles la nationalité suisse peut être qualifiée de prépondérante ou effective. Cette limitation est en accord avec la pratique constante de la Suisse en la matière. Dans le cas particulier, la Délégation suisse est disposée à admettre la prépondérance de la nationalité étrangère lorsqu'une personne a acquis une nationalité étrangère sur sa demande expresse.

Je vous serais obligé de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Je vous confirme mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Président de la Délégation de la République Arabe Unie:
(signé) Zakaria M. Tawfik

Le Caire, le 29 septembre 1964.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

Me référant à l'Accord entre la Confédération Suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses signé à Berne le 20 juin 1964, j'ai l'honneur de vous faire savoir ce qui suit:

Pour des raisons d'ordre administratif interne, mon Gouvernement propose de reporter le début de l'application provisoire de l'Accord précité du 1^{er} octobre au 1^{er} novembre 1964.

Je vous prie de vouloir bien me faire savoir si le Gouvernement suisse est en mesure d'accepter cette proposition.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma haute considération.

Le Président de la Délégation de la République Arabe Unie: (signé) Zakaria M. Tawfik

Le Caire, le 29 septembre 1964.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 29 septembre 1964 dont la teneur est la suivante:

Me référant à l'Accord entre la Confédération Suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses signé à Berne le 20 juin 1964, j'ai l'honneur de vous faire savoir ce qui suit:

Pour des raisons d'ordre administratif interne, mon Gouvernement propose de reporter le début de l'application provisoire de l'Accord précité du 1^{er} octobre au 1^{er} novembre 1964.

Je vous prie de vouloir bien me faire savoir si le Gouvernement suisse est en mesure d'accepter cette proposition.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon Gouvernement accepte la proposition susmentionnée du Gouvernement de la République Arabe Unie.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chargé d'Affaires de Suisse a. i.: (signé) Masnata

Berne, le 20 juin 1964.

Monsieur le Président,

Me référant à l'accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, signé ce jour, j'ai l'honneur de vous informer de ce qui suit:

L'Article V de l'Accord prévoit notamment que le cinquante pour cent des montants versés au compte spécial pourra être utilisé pour le paiement, jusqu'à concurrence de trente pour cent de leur valeur, de marchandises de la République Arabe Unie (à l'exception du coton et du riz) importées pour les besoins du marché suisse. En vue d'assurer le bon fonctionnement de cet arrangement il est nécessaire que ces marchandises soient offertes aux acheteurs suisses aux prix appliqués à leur vente contre paiement en devises libres et que leur exportation en Suisse ne soit pas entravée par des mesures administratives.

Je vous serais obligé de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Président de la Délégation suisse: (signé) Hans Bühler

Berne, le 20 juin 1964.

Monsieur le Président,

J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre de ce jour libellée comme suit:

Me référant à l'Accord entre la Confédération suisse et la République Arabe Unie concernant l'indemnisation des intérêts suisses, signé ce jour, j'ai l'honneur de vous informer de ce qui suit:

L'Article V de l'Accord prévoit notamment que le cinquante pour cent des montants versés au compte spécial pourra être utilisé pour le paiement, jusqu'à concurrence de trente pour cent de leur valeur, de marchandises de la République Arabe Unie (à l'exception du coton et du riz) importées pour les besoins du marché suisse. En vue d'assurer le bon fonctionnement de cet arrangement il est nécessaire que ces marchandises soient offertes aux acheteurs suisses aux prix appliqués à leur vente contre paiement en devises libres et que leur exportation en Suisse ne soit pas entravée par des mesures administratives.

Je vous serais obligé de bien vouloir me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Je vous confirme mon accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Président de la Délégation de la République Arabe Unie: (signé) Zakaria M. Tawfik

262. 10. 11. 64.

Négociations économiques avec l'Autriche

Les 4 et 5 novembre 1964 s'est réunie à Zurich la Commission mixte prévue par le protocole du 25 octobre 1963 relatif à la réglementation du trafic austro-suisse du bois et aux abaissements tarifaires de la Zone A-ELE à accorder, par la Suisse, pour les produits autrichiens de l'industrie du bois et du papier. La délégation autrichienne était présidée par M. J. Meisl, «Sektionsrats» au Ministère du commerce, et la délégation suisse par M. H. Marti, Sous-directeur près la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. Les pourparlers avaient pour objet de fixer les modalités autrichiennes valables en 1965 pour l'exportation des grumes vers la Suisse. Conformément au protocole précité, le contingent d'exportation autrichien pour les grumes s'élève, pour l'année prochaine, à 35 000 m³ au total. Il a été convenu que, de ce chiffre, 10 pour cent reviendrait au Vorarlberg et 20 pour cent au Tyrol. Au besoin, des pourparlers auront lieu d'ici au milieu de l'année prochaine sur une augmentation des quotes-parts appliquées aux dites régions. 262. 10. 11. 64.

France

Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 30 octobre dernier a publié un avis dont il appert que la sortie de France des produits suivants n'est plus subordonnée, depuis le 1^{er} novembre 1964, à la formalité de la licence, mais est soumise, en matière de procédure d'exportation, aux dispositions générales de l'avis N° 747 du 18 décembre 1962¹⁾:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises
Ex 01-02	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle: - Ex A. Des espèces domestiques: - 11. Autres (que les reproducteurs de race pure)
Ex 02-01	Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés:
04-03	- Des animaux repris à la position douanière N° ex 01-02 ci-dessus Beurre

Il ressort d'autre part de l'avis du 30 octobre dernier que les préparations fourragères ci-après sont soumises, depuis le 1^{er} novembre 1964, à l'exportation à destination de l'étranger, à la présentation au service des douanes de certificats d'exportation délivrés par l'Office national interprofessionnel des céréales à Paris, dans des conditions qui seront définies par un avis ultérieur:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
Ex 23-07	Préparations fourragères mélangées ou sucrées et autres aliments préparés pour animaux; autres préparations utilisées dans l'alimentation des animaux (adjuvants, etc.): - Ex. B. Autres (que produits dits «solubles» de poissons ou de balcaine) - Préparations contenant en poids 50% ou plus de lait en poudre - Autres préparations contenant des produits des positions 04-01, 04-02, 04-03, 04-04 ou 17-02 A, à l'exception des préparations contenant des produits auxquels certains règlements de la politique agricole commune de la CEE sont applicables.

¹⁾ Voir FOSC, N° 5 du 8 janvier 1963. Selon les dispositions générales de l'avis N° 747 du 18 décembre 1962, les envois non soumis à la procédure de la licence d'exportation sont admis, sous certaines réserves il est vrai, sans aucune formalité au regard de la réglementation du commerce extérieur et des changes lorsque la valeur franco-frontière ou fob des marchandises ne dépasse pas 5000 francs français. Si la valeur outrepassa ce montant les opérations sont autorisées, suivant le cas, sans titre d'exportation ou sous le couvert d'engagements de change D.E., l'obligation de domiciliation auprès d'une banque agréée demeurant réservée. 262. 10. 11. 64.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 6. November 1964

Aktiven - Actif	Fr.	Veränderungen	
		Chunvenen	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	10 955 523 045.40		—
Devisen - Devises	1 302 507 995.76	+	489 813.30
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse			
Wechsel - Effets de change	79 660 728.60		
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse			1 798 686.15
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	49 750 292.67	+	8 089 012.26
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en sFr.	452 000 000.—		
Wertschriften - Titres			
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	983 200.—		—
andere - autres	58 800 401.—		—
Korrespondenten - Correspondants			
im Inland - en Suisse	13 451 215.63		
im Ausland - à l'étranger	23 017 284.79	-	16 867 658.28
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	53 511 756.37	+	1 211 009.28
Zusammen - Total	12 969 205 920.42		

Passiven - Passif	Fr.	Veränderungen	
Eigene Gelder - Fonds propres	56 000 000.—		—
Notenumlauf - Bittels en circulation	8 845 642 335.—	-	175 009 025.—
Tägliche fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 765 361 724.03		
übrige tägliche fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	381 397 049.66	+	165 186 373.19
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés	1 035 000 000.—		—
Verbindlichkeiten aus Zeit - Engagements à terme	625 000 000.—		—
Pflichtdepots gemäss Bundesbeschluss vom 13. März 1964 - Dépôts obligatoires selon l'arrêté fédéral du 13 mars 1964	3 302 661.35	-	41 400.15
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	257 502 150.38	+	987 542.36
Zusammen - Total	12 969 205 920.42		

Offizieller Diskontsatz seit 3. 7. 64 - Taux officiel d'escompte depuis le 3. 7. 64: 2 1/2 %
Offizieller Lombardzinstuss seit 3. 7. 64 - Taux officiel pour avance depuis le 3. 7. 64: 3 1/2 %

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 6. Juli 1964
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 6 juillet 1964

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 2 1/2 % b) für übrige Pflichtlager: 2 1/2 %
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires pour autres stocks obligatoires 262. 10. 11. 64.

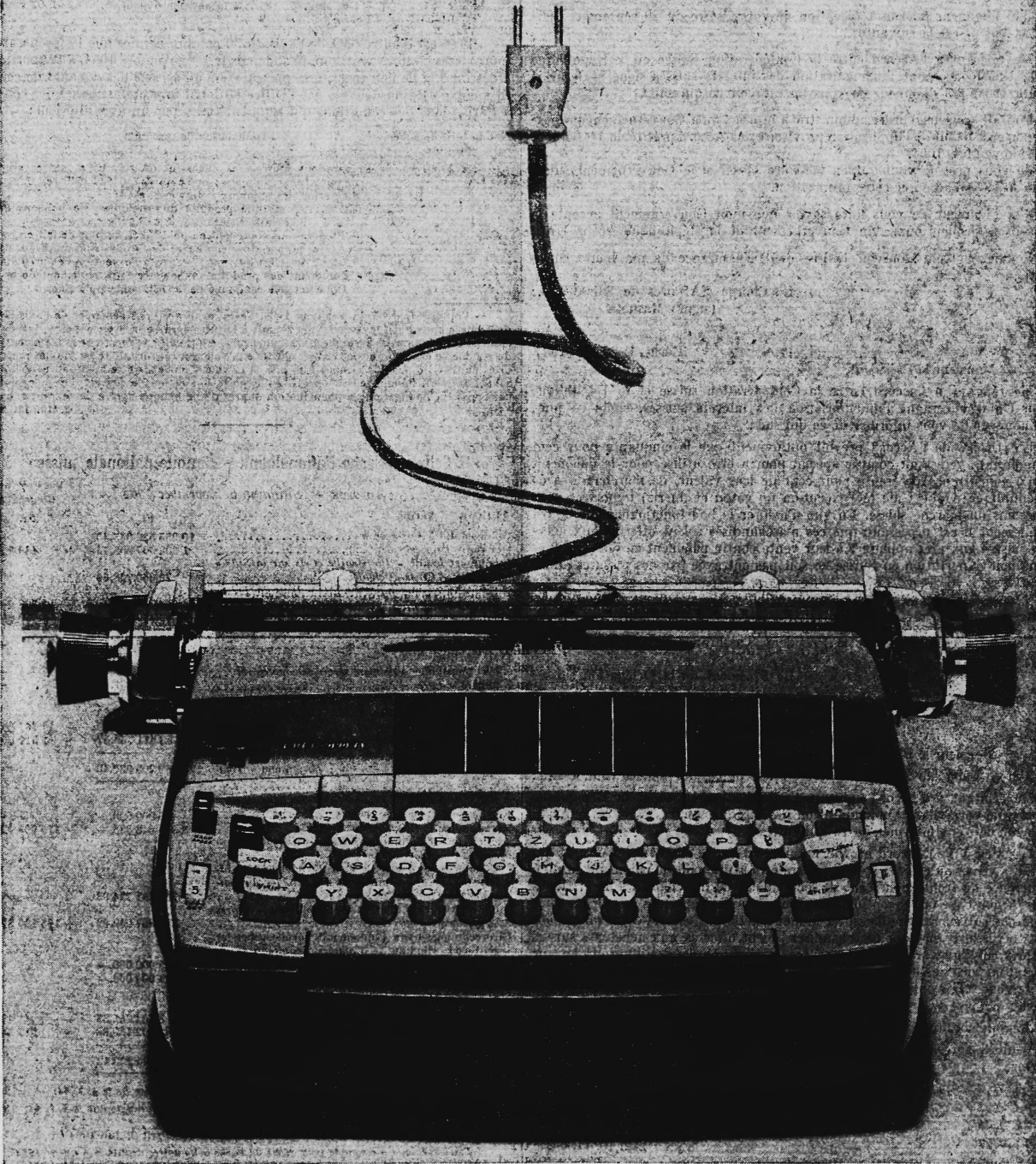
Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 10. November 1964 - Cours de conversion dès le 10 novembre 1964:
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.73 1/2; Dänemark: Fr. 62.50; Deutschland: Fr. 108.90; Frankreich FF: Fr. 88.40; Italien: Fr. -69^{00/100}; Marokko: DH; Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.45; Norwegen: Fr. 60.45; Oesterreich: Fr. 16.77; Schweden: Fr. 83.95.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.05. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600, Basel. 262. 10. 11. 64.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

„Umstellen auf
Elektrisch? —
Umstellen auf
SCM Compact! „



Warum nicht? Die elektrische SCM Compact Schreibmaschine ist für den 8-Stunden-Betrieb gebaut. Sie kostet kaum mehr als eine normale mechanische Büromaschine und praktisch nur die Hälfte einer grossen elektrischen. Mit der stufenlosen Anschlagregulierung der SCM Compact bleibt jede Dactylo von Anfang

an auf ihrer Tagesleistung. Nach 8–10 Tagen geniesst sie voll und ganz die Vorzüge des vollelektrischen, ermüdungsfreien Schreibens. Der 30 cm-Wagen erlaubt, A4-Bogen quer einzuspannen. Sauberes, regelmässiges Schriftbild — auch auf der letzten Kopie. Erstaunlich ist der Preis: Fr. 1350.— für eine vollelektrische

Büroschreibmaschine. Machen Sie Ihrer Sekretärin eine Freude: Ermöglichen Sie ihr, die SCM bei Rüegg-Naegeli zu prüfen und eine Compact 10 Tage zur unverbindlichen Probe ins Büro kommen zu lassen. Nehmen Sie

Kontakt

mit dem  **Center Rüegg-Naegeli**

Büro- und Betriebsorganisation

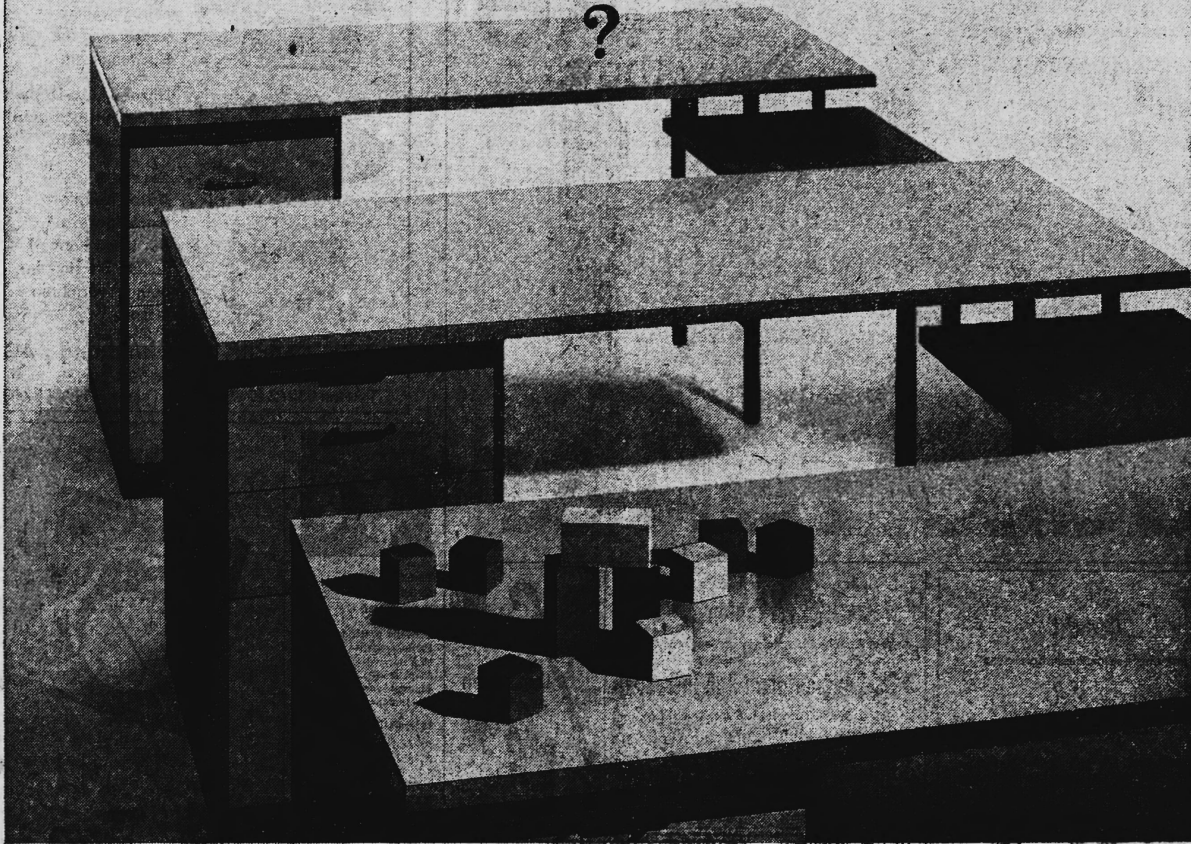
Abteilung Büromaschinen:

Bahnhofstrasse 22, Zürich, Tel. 051 233707

Ihre SCM Service- und Verkaufsstelle finden Sie im Telefonbuch unter SCM

Eine Frage
an Büro-Organisatoren:

Spielen Sie gerne Baukasten



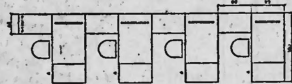
Das kann eine sehr erwachsene Beschäftigung sein, von der so Wichtiges abhängt wie Raumnutzung, Arbeitskomfort, Arbeitsfluss und Arbeitsfreude.

Sie brauchen nur den richtigen Baukasten — so universell, dass sich für jeden Bedarf und Raum und Wunsch die Ideallösung finden lässt.

Sie brauchen Stilo, das neue Büromöbel-Programm mit neuen Vorzügen — gewachsen aus unserer langjährigen Praxis in der Büro-Organisation.

Dank Spezial-Mass-System sind alle Grundelemente so vielfältig kombinierbar, wandelbar, austauschbar wie kaum bei Büromöbeln bisher.

Sie beginnen heute mit Stilo. Und «bauen» morgen mit Stilo weiter. Oder um. Denn Grundelemente und -masse bleiben gleich. Und damit alle Wege für später offen. Mit Stilo ist gut planen. Immer mehr Firmen tun es. Besuchen Sie bitte unsere Ausstellungsräume! Oder verlangen Sie den kostenlosen Stilo-Prospekt!



Stilo-Exklusiv-Vorteile durch das neuartige Schubladen-System: Alle Schubladentypen dank Normhöhe (A4, A5, A6 oder A7) und spezieller Laufschienen-Anordnung ganz nach Wunsch zu kombinieren und im Nu untereinander auszuwechseln, umzureihen, umzuwandeln.
Bild: Stilo-Reihen-Kombination.

stilo

Elfrima AG
Lagerstrasse 33, Zürich 1, Telefon 051/25 44 30

DARLEHEN seit 50 Jahren mit voller Diskretion

- Bis Fr. 10 000.— ohne Bürgen.
- Keine Anfrage bei Hausmeister oder Arbeitgeber.
- Wir haben Verständnis für Ihr Anliegen.

An die
Bank Prokredit, Zürich, Löwenstr. 52
oder
Bank Prokredit, Fribourg

Senden Sie mir die Unterlagen unverbindlich und in neutralem Kuvert.

Name _____
Vorname _____
Strasse Nr. _____
Wohnort Kanton _____

ATOMICS, PHYSICS & SCIENCE FUND, INC.

Die Gesellschaft hat eine Quartals-Dividende von \$ -.02 per 30. September 1964 pro Aktie erklärt, welche ab 9. November 1964 auf die bis einschliesslich 12. Oktober 1964 gezeichneten Zertifikate zahlbar ist.

Für die in der Schweiz ausgegebenen Titel ist der Betrag von \$ -.02 ab 9. November 1964 wie folgt zahlbar:

Die auf den Namen der

Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel,

registrierten Aktien sind zwecks Abstempelung und Inkasso dieser Dividende der genannten Bank einzureichen. Die Zahlung erfolgt in Schweizer Franken auf folgender Basis:

Dividende	\$ -.02
/. amerikanische Steuer an der Quelle 30%, wovon 15% rückforderungsberechtigt sind (zusätzlicher Steuerrückbehalt)	\$ -.006
Eldg. Couponabgabe von 3%	\$ -.0006
Inkassospesen	\$ -.0005
Netto pro Aktie	\$ -.0129

nmgerechnet zum Kurse von 4.31 = Fr. -.0556.

Der zusätzliche Steuerrückbehalt in den USA von 15% auf \$ -.02 beträgt \$ -.003, zum Kurse von 4.31 = Fr. -.01293 pro Aktie. Er kann von den in der Schweiz domizilierten Personen im Rahmen des schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommens zurückgefordert werden.

Der Jahresbericht sowie Quartalsberichte sind bei der obgenannten Zahlstelle erhältlich. Basel, 9. November 1964.

ZU VERKAUFEN

1 Kassenschrank

2-türig, 128 x 74 x 200 cm

1 Merk-Dreibock

mit Seilwinde, Tragkraft max. 5000 kg. Schenkellänge 4.0 und 4.3 m, wenig gebraucht, neuwertig.

Schmitz Frères & Cie. A.G.,
Greneben (Solothurn)
Tel. (065) 8 51 01.

In neuestem Lagerhaus in Münchenstein vermieten wir per sofort

ca. 850 m² Lagerräume

Die Räume sind unterteilbar. Warenlift, Bahn und Autorampe.

Offerten unter Chiffre S 81438 Q an Publicitas, Basel.

FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

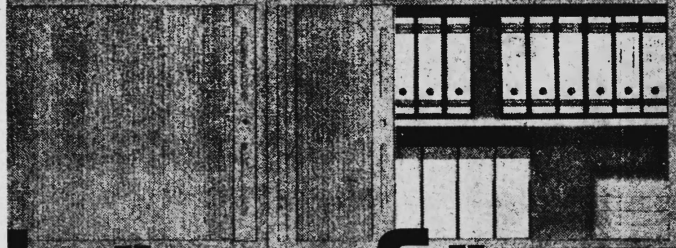
LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 274790

Versicherern

Akten- chränke

Vielseitig kombinierbare Lateralschränke mit anpassungsfähiger Ausstattung: Tablare, Fächer, englische Züge, Tragstangen für Registraturen. Seitlich laufende Rolläden, daher bequeme Einhandbedienung.
Büro-Fürrier, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistr. 48, Tel. 051/27.16.90. Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13. Büroartikel: Münsterhof 13



büro-fürrier

Gesucht

gut abgeschlossener, heizbarer

Lagerraum

ca. 500-800 m² mit Zufahrtsrampe und Büros im Raume Zürich-Sankt Gallen-Luzern-Biel-Baden.

Angebote sind einzureichen unter Chiffre P 1029-44 an Publicitas Lausanne.

Zu verkaufen

wegen Anschaffung einer grösseren Anlage

1 Buchungsautomat Ruf-Intracont.

Mod. 206 G, Kurztext, 6 Rechenwerke, Walze 45 cm

1 Buchungsautomat Ruf-Intracont

Mod. C 212 G2, Kurz- und Volltext, 12 Rechenwerke, Walze 62 cm.

Busch-Werke AG, Chur, Tel. 081/2 69 61



L'homme au bureau

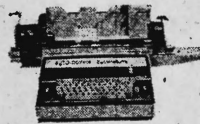
Trouver des collaborateurs et les garder
Conseils pratiques d'une haute actualité. A lire et à suivre!
68 p. français/allemand. Classeur format A 4. Fr. 10.80, port compris.

Information
Seefeldstrasse 9
8008 Zürich
Tel. 051/47 86 66

insérer dans la
FOSC, c'est s'assurer le succès.

Auto-Doppik Büro-Organisation

Auto-Doppik Rekord, die automatische Buchhaltung ohne Carbon, dreidimensional, bringt zusammen mit der



vollelektrischen **Buchungsmaschine** mit Einzugsautomat eine gewaltige Verkürzung der Buchungszeit.



Unsere **Auto-Doppik Rechenmaschinen** vollelektrisch



sowie die **Auto-Doppik Karteigeräte** (für jedes Format) sollten Sie sich unbedingt vorführen lassen.

Auto-Doppik
2501 Biel
Telefon 032/2 40 29

Buchhaltung AG
8030 Zürich
Telefon 051/24 67 89



Wer die verkürzte Arbeitszeit schätzt, der greift zum Fensterbriefumschlag. Er kostet nur wenig mehr als das gewöhnliche Couvert. Dafür erspart er das zweimalige Schreiben der Adressen. Die Postabfertigung wird beschleunigt; Verwechslungen und Fehlspezifikationen sind ausgeschlossen. Das Täpfchen auf dem i: Fensterbriefumschläge mit Duoflex-Selbstklebverschluss! Verlangen Sie unsere Mustersammlung.

SCHALLER & Co. AG Zürich 5/23
Briefumschlagfabrik Tel. 421542



Banca dello Stato del Cantone Ticino

Institut mit Staatsgarantie

4 3/4 %

Emission einer

Anleihe 1964 von Fr. 20 000 000

zwecks Beschaffung von Mitteln für das Aktivgeschäft

Anleihebedingungen:

Laufzeit: 14 Jahre, mit Rückzahlungsrecht seitens der Bank nach Ablauf von 10 Jahren.

Abschnitte: Inhabertitel von Fr. 1000.- und Fr. 5000.-
Kotierung: an der Börse von Zürich

Emissionspreis

zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Titelstempel

Zeichnung

vom 5. bis 12. November 1964 mittags

Liberalisierung: vom 1. bis 15. Dezember 1964

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Plätzen bezogen werden.

100%

Banca dello Stato del Cantone Ticino


Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG
Buchdruckerei zur Proschan
Zürich 25 - Tel. (051) 32 71 64

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

Einführung in das neue Arbeitsgesetz
Soeben erschienen! Anleitung v. Dr. iur. Walter E. Hindermann.
Sehr vieles wird neu geordnet. Das neue Arbeitsrecht gilt für alle Branchen und Betriebe. 123 Seiten, Fr. 17.-. Mit Gut-schein für kostenlose Beratung.
Durch den Buchhandel oder
 **Verlag Organisations-AG**
Postfach 8060 Zürich
Telefon (051) 48 35 77

Loterie de la Suisse romande

224^e tranche

Liste de tirage du 7 novembre 1964

Billets numérotés de 800 000 à 989 999

Nombre de lots	Lots de Fr.		Terminaisons ou billets numéros			
26 000	6	2	9			
1300	15	10				
260	30	786	843			
26	150	5195	6838			
13	300	5420				
26	500	8634	8782			
52	1000	1642	3679	4061	6439	
48	1000	865880	866144	874694	878763	880033
		882960	883782	888262	889158	891584
		892038	892957	895603	895675	896612
		897041	897107	900586	901284	901805
		908259	913914	916854	921772	923688
		923892	925180	931018	938799	939892
		940844	944197	947375	949743	950898
		951817	952650	958994	961670	967391
		968017	968852	970532	971918	983423
		983934	984629	985538		
1 gros lot 100 000		893691				
2 lots de consolation 900		893690	893692			

Valeur totale des lots: Fr. 405 900 - Prescription: 10 mai 1965

Châtres (FR), le 7 novembre 1964. Theodor Schwab, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans le «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

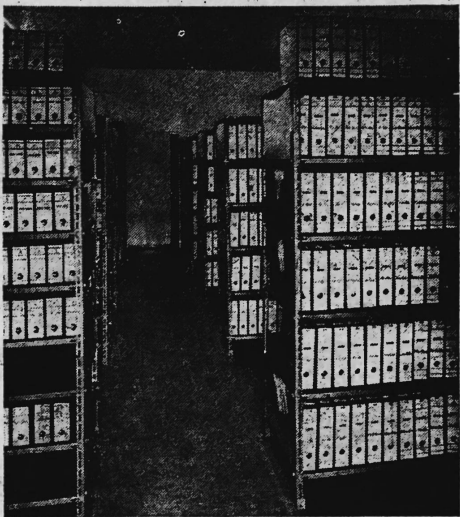
Prochaines prescriptions:

220 ^e tranche, tirée le	4 juillet 1964,	prescrite le	7 janvier 1965
221 ^e tranche, tirée le	8 août 1964,	prescrite le	11 février 1965
222 ^e tranche, tirée le	5 septembre 1964,	prescrite le	8 mars 1965
223 ^e tranche, tirée le	3 octobre 1964,	prescrite le	6 avril 1965

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27 % sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et tiers de billets plus de Fr. 16.66.— La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 et... Le billet: Fr. 6.—; le tiers de billet: Fr. 2.—



Archiv- und Lagergestelle für jeden Bedarf und jede Grösse in Ganzmetallausführung.

RHEEM SAFIM S.A.
Wattstr. 3, 8050 Zürich, Tel. (051) 46 32 22

Vertretung für die Westschweiz: Allemand frères,
Bienne, route de Soleure 138, Tel. (032) 4 30 44

Verlangen Sie bitte unsere Offerte. Sofort lieferbar.

EMPRUNT 4 1/2% CITROEN (SUISSE) S.A. 1958

Conformément aux conditions d'émission de cet emprunt, 223 obligations de Fr. s. 1000.— chacune doivent être amorties au 20 décembre 1964. 123 obligations dont les numéros sont énumérés ci-après, ont été tirés au sort le 2 novembre 1964 dans les bureaux de la Banque de Paris & des Pays-Bas à Genève; ces titres seront remboursables au pair à partir du 20 décembre 1964 et cesseront de porter intérêt dès cette date. 100 autres obligations ont été rachetées sur le marché, conformément au contrat d'émission et ont été imputées sur l'annuité de 223 obligations remboursables le 20 décembre 1964.

Les titres présentés au remboursement doivent être munis des coupons au 20 décembre 1965 et suivants.

88	481	708	1090	1356	1543	1721
92	487	804	1101	1358	1549	1723
100	334	839	1105	1360	1576	1737
110	637	921	1123	1364	1600	1751
117	653	936	1138	1369	1623	1762
134	661	938	1143	1370	1624	1765
140	663	970	1149	1377	1642	1785
178	685	971	1203	1419	1645	1794
202	741	977	1204	1421	1653	1803
271	743	1003	1214	1433	1678	1808
281	775	1004	1219	1434	1683	1813
285	792	1051	1286	1436	1686	1816
303	793	1052	1300	1465	1688	1824
372	794	1066	1332	1466	1694	1833
393	795	1071	1335	1515	1702	1866
396	796	1072	1336	1516	1704	1883
461	797	1073	1354	1522	1707	1942
478		1074		1532		1957

Toutes les obligations sorties au tirage du 21 octobre 1963 ont été remboursées.

Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiernit zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft auf Mittwoch, den 25. November 1964, vormittags 11 Uhr, im Savoy Hotel Baur an Ville, 1. Stock, in Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1963/64 und der Anträge des Verwaltungsrates.
- Entgegennahme von Bericht und Anträgen der Kontrollstelle für das Jahr 1963/64.
- Entgegennahme der Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
- Beschlussfassung über diese Anträge und Entlastung des Verwaltungsrates.
- Kapitalherabsetzung:
 - Feststellung der Rückkäufe von 2335 Vorzugsaktien = Fr. 1 167 500.—
 - Beschlussfassung über die Herabsetzung des Vorzugsaktienkapitals von Franken 16 167 500.— auf Fr. 15 000 000.—
- Aenderung der §§ 2 und 4 der Statuten.
- Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bäregasse 10, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken bis Freitag, den 20. November 1964, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind vom 13. November 1964 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Von diesem Tage an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Gesellschaft und bei den obenverwähnten Bankstellen bezogen werden.

Zürich, 10. November 1964

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. W. Meier

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

L'Immobilière de Porrentruy S.A., Porrentruy

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi, 26 novembre 1964, à 17 heures, dans les bureaux de l'Entreprise Parletti & Gindrat S.A., avenue Stockmar 13, à Porrentruy.

Ordre du jour:

- Lecture du protocole de la dernière assemblée générale.
- Rapport du conseil d'administration et de l'office de contrôle.
- Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- Décision sur l'utilisation du bénéfice net.
- Nomination du conseil d'administration et de l'office de contrôle dont le mandat arrive à échéance.
- Divers.

Le bilan au 31 décembre 1963, le compte de profits et pertes pour 1963, le rapport des contrôleurs aux comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, dès le 15 novembre 1964.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être obtenues au siège de la société, avenue Stockmar 13, à Porrentruy, contre présentation des actions.

Porrentruy, le 10 novembre 1964.

An nom du conseil d'administration

Le président: E. Parletti
Le secrétaire: Ph. Gressot

Der Sprechbrief — entscheidender Zeitgewinn

ULTRAVOX

Warum jeden Brief schreiben?
Ins Ultravox gesprochene Briefe sind schneller bereit: sie sind genauer, umfassender und haben eine persönliche Note.
Das «sprechende Blatt», der bürogerechte Tonträger des Ultravox, lässt sich falten und in einem gewöhnlichen Umschlag versenden. Es hilft den Briefverkehr beschleunigen.

Ultravox Büromaschinen AG
8045 Zürich Tel. 051/35 73 73



Nr. 102-100 Fr. 148.50
Boy für Rechenmaschine, Kasse,
Diktiergerät usw.
Zuschlag für Seitenplatte Fr. 20.—
Nr. 102-200 Fr. 171.—
Boy für Schreibmaschine
Zuschlag für Seitenplatte Fr. 20.—



Nr. 100-300 A3 quer Fr. 126.—
Karteikasten Fr. 117.—
Boy dazu
Nr. 100-400 A4 quer Fr. 119.25
Karteikasten Fr. 81.90
Boy dazu



Nr. 300-100 Fr. 299.50
Karteikasten für Formulare von
25,7-35,3 cm Breite
Nr. 300-200 Fr. 346.50
Karteikasten für Formulare von
35,5-45 cm Breite
jeweilen inkl. Boy



Nr. 201-400 Fr. 378.—
Karteikasten
für Format A4 quer mit Boy



Nr. 201-401 Fr. 610.50
2 Karteikasten für Format A4 quer
mit entsprechendem Boy



Nr. 301-100 Fr. 477.—
Kontentrog für Formulare
25,7-35,3 cm Breite mit Boy
Nr. 301-200 Fr. 535.—
für Formulare von
35,5-45 cm Breite mit Boy



Nr. 303-400 Fr. 508.—
Kontentrog für Kartenbreite A4
quer, mit Boy



Nr. 304-400 Fr. 787.—
Kontentrog mit Vollauszug-
schublade, Format A4 quer

Alle Geräte sind aus erstklassigem Möbelstahl gefertigt und einbrenn-
lackiert. Zylinderschlösser mit 2 Schlüsseln.

Unverbindliche Ansichtsendungen.

Edmund Guyaz AG Pratteln

Telephon (061) 81 71 11

A VENDRE À FRIBOURG IMMEUBLE LOCATIF (en S.I.)

8 étages sur rez, appartements de 2, 3 et 3 pièces ½.
Etat locatif Fr. 86 220.—
A verser Fr. 500 000.—

Hypothèques Fr. 1 000 000.—

Renseignements: Fiduciaire R. Moreillon, 3, rue de la Cité, Genève.

NITREX AG.

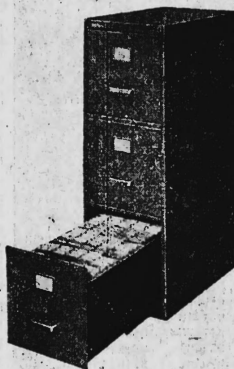
Generalversammlung der Nitrex AG.

Freitag, den 11. Dezember 1964, 14.30 Uhr, im Sitzungssaal der Nitrex AG., Bleicherweg 33,
Zürich 2

Tagesordnung:

1. Jahresbericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1963/64.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1964/65.
6. Festlegung der Entschädigung für die Tätigkeit des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1964/65.
8. Diverses.

NOVA-Stahlmöbel



NOVA

seit mehr als
25 Jahren
überall verwendet
und beliebt

NOVEX AG

Torgasse 2
8024 Zürich
Tel. (051) 34 77 18

ARGOVIA AG., MELLINGEN

Generalversammlung

am 19. November 1964, nachmittags um 16 Uhr, im Sitze der Gesellschaft
in Mellingen.

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäfts-
berichtes über das Geschäftsjahr 1963/64 und Vorlage des Berich-
tes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia

Rechnung und Revisionsbericht können ab heute auf dem Bureau
der Gesellschaft eingesehen werden.

Mellingen, den 5. November 1964

Der Verwaltungsrat

Kreditanstalt Grabs

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

(Wahlversammlung gemäss Art. 5 der Statuten)

Samstag, den 21. November 1964, 14 Uhr,
im Gasthaus zum «Ochsen», Grabs

Traktanden:

1. Vorlage des Protokolls der Generalversammlung vom 29. Februar 1964.
2. Festsetzung der Gehälter und Sitzungsgelder des Präsidenten und der Mitglieder des
Verwaltungsrates.
3. Wahlen für die Amtsperiode 1965/67:
 - a) des Verwaltungsrates, bestehend aus 7 Mitgliedern;
 - b) des Verwaltungsratspräsidenten;
 - c) der Kontrollstelle, bestehend aus 3 Mitgliedern.
4. Umfrage und Verschiedenes.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktien-
besitzes vom 16. bis 20. November 1964 am Schalter unserer Bank bezogen werden. An der
Versammlung selbst können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Grabs, 9. November 1964

Der Verwaltungsrat

NCR = *National*

Kleinbuchungsautomat Klasse 160

1-3 Zählwerke, ab Fr. 4 925.—
fabrikneu

mit **NCR** Organisation
mit **NCR** Fabrikgarantie
mit **NCR** Service

NCR Zürich	Stampfenbachplatz	☎ 051/47 40 00
Bern	Effingerstrasse 15	☎ 031/25 40 35
Genève	route des Acacias	☎ 022/42 54 00
Basel	Innere Margarethenstrasse 25	☎ 061/24 44 22
Lausanne	avenue de la gare	☎ 021/22 34 48